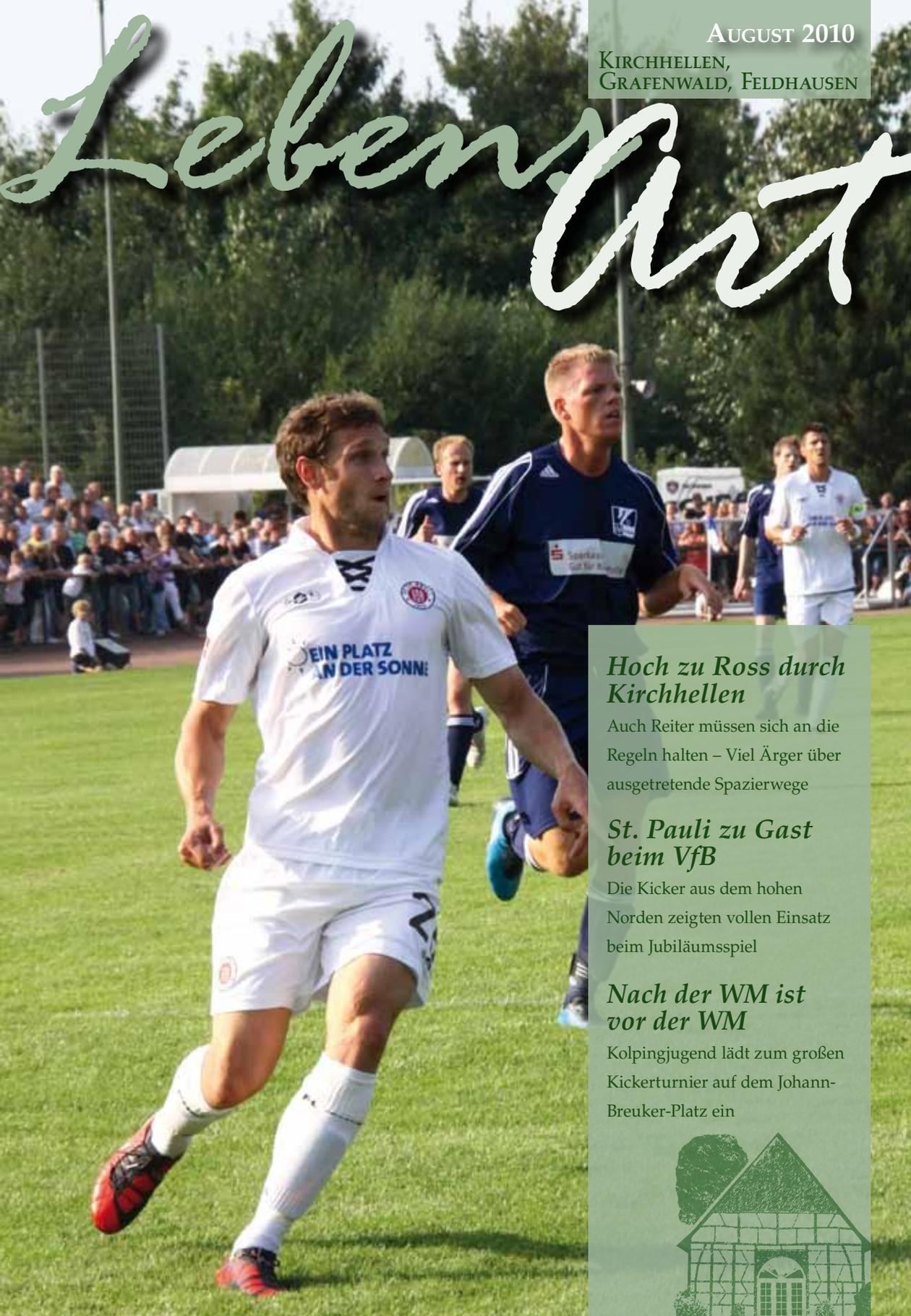


AUGUST 2010

KIRCHHELLEN,
GRAFENWALD, FELDHAUSEN

Lebensort



Hoch zu Ross durch Kirchhellen

Auch Reiter müssen sich an die Regeln halten – Viel Ärger über ausgetretene Spazierwege

St. Pauli zu Gast beim VfB

Die Kicker aus dem hohen Norden zeigten vollen Einsatz beim Jubiläumsspiel

Nach der WM ist vor der WM

Kolpingjugend lädt zum großen Kickerturnier auf dem Johann-Breuker-Platz ein





Liebe Daheim- gebliebenen,

merken Sie was? Irgendwie sind die Straßen doch leerer als sonst, das Leben ruhiger, das Telefon schellt seltener, die Schlange an der Kasse im Supermarkt ist längst nicht so lang, aber dafür die Spielplätze und Freibäder umso voller. Wir stecken mitten in den Sommerferien und viele Kirchhellener sind bereits im Urlaub und genießen die schönste Zeit des Jahres und das nicht selten mit Sonne, Sand und Meer.

Wer sich selbst keine Auszeit vom Alltag gönnen kann, der darf sich oftmals aber wenigstens über ein Stück Urlaub im Briefkasten freuen. Teils liebevolle, manchmal ganz knappe oder auch in wackeliger Schrift verfasste, immer aber von Herzen gemeinte Worte flattern da gepaart mit den schönsten Impressionen von Urlaubsorten aus der ganzen Welt in den Briefkasten.

Postbote möchte man da manches Mal sein und jeden Tag aufs neue einen Blick auf die Strände Thailands, die Berge der Schweiz oder die Wüstenlandschaften Ägyptens erhaschen.

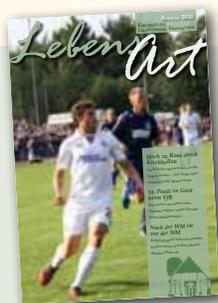
Wirklich schön wird aber auch die kitschigste Ansichtskarte erst durch die handgeschriebenen Worte auf der dafür vorgesehenen Rückseite und dabei sollte weder die eigene Handschrift, noch fehlende Worte eine Ausrede sein. Und wenn Sie wirklich sprachlos sind, dann ist mit „sonnigen Grüßen“ doch schon viel gesagt.

Schreiben Sie mal wieder Postkarten, ich verspreche Ihnen, die Adressaten werden sich freuen.

Sonnige Grüße,

Ihre

Gabriele Knafla



Zum Titel

Ein tolles Spiel lieferten sich die Kicker des FC St. Pauli und des VfB Kirchhellen zum 90-jährigen Jubiläum des Kirchhellener Sportvereins. Hier im Bild der Hamburger Moritz Volz und Kirchhellens Bastian Aversch.



Spezial

Seite 6



Genuss

Seite 11



Freizeit

Seite 16

Inhalt

Spezial

Kirchhellen – das Paradies für Reiter?!6

Aktuell

Landpartie lädt zum Genießen ein11

Freizeit

Kindergarten Ekel feiert Jubiläum15

Veteranenclub feiert 25-jähriges Jubiläum16

Grundschüler laufen für Haiti18

Heimatverein kürt Platt19

Umwelt

Den Rotbach zieht es in den Rhein21

Aktuell

Kleiner Kotten mitten im Dorf22

WM-Armbändchen für den guten Zweck23

Sport

St. Pauli überzeugt gegen VfB24

Neue Seniorentanzkurse im Herbst26

Reiterfreizeit beim Ländlichen Reitverein..27

Service

Kühle Getränke für heiße Tage32

Leckere Cocktailrezepte zum Nachmixen32

Sonnenschutz im Haus und mehr34

Reise

Andalusien – Tradition und Fortschritt37

Service

Gut versichert in den „Ernst des Lebens“ starten40

Nachgedacht

Kolumne43

Genuss

Frischer Wind im Landgasthof Haseke44

Lust auf Genuss auf dem Hof Landlust45

Kaufmannschaft

- Sabine Schaar informiert zum Basen-Fasten.....46
- Mit RoseeReisen Krakau erleben.....46
- Juwelier Gase feiert Jubiläum47
- Casa Regina eröffnet im September.....48
- Dietz und Blütenecht mit Perlen für Kirchhellen48

Kurz & Knapp

- Großes Kicker-Turnier im Dorf49
- Neues Theaterprogramm erhältlich.....51
- „Glück auf“ in der Bibliotheksfiliale.....51
- Kicken wie die Weltmeister.....52
- Gar nicht still, sondern voller Leben.....52
- Beachparty im Stenkhoffbad52
- Gemeinsam und doch ganz individuell53
- Wallfahrt nach Kevelaer.....53
- Homöopathie für die Familie53
- Kirchhellener Kunst55
- „Spuren“ im Hof Jünger55
- 15 Jahre Pflege mit Herz56
- Tennispaß in den Ferien56
- Lachen, tanzen, feiern beim Open Air-Festival57
- Seit 50 Jahren unfallfrei57

Unterhaltung

- Hörbuch-Tipps59
- Buch-Tipps60
- Spiele-Tipps61

Termine

- LebensArt Termine 08/201062



Sport

Seite 24



Service

Seite 32

Anzeige

“Am Park”
Ambulanter Pflegedienst
Sabine Voßbeck

Ihr Pflegedienst in Kirchhellen

Grundpflegerische Versorgung · Behandlungspflege · Pflegeberatungs- und Qualitätssicherungsbesuche · Beratung und Entlastung der pflegenden Angehörigen durch niederschwellige Betreuungsangebote z.B. Spaziergänge, Gesellschaftsspiele, Gespräche

Burgstraße 19 · 46244 Bottrop-Kirchhellen
Tel. 02045-411124 · Fax 02045-411126
Mobil 0176-62046942
E-Mail info@pflege-am-park.de
www.pflege-am-park.de
Bürozeiten: Mo. – Fr. 8.30 Uhr – 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung

Kirchhellen – das Paradies für Reiter!?

Kilometerlange Reitwege lassen das Reiterherz höher schlagen, doch nicht alle Pferdefreunde halten sich an die Regeln

Wenn das Glück dieser Erde auf dem Rücken der Pferde liegt, dann ist Kirchhellen ein sehr glückliches Dorf. Kaum eine Wiese von Grafenwald bis Feldhausen, auf der keine Pferdeherde grasst. Für Pferdefreunde ist Kirchhellen damit ein echtes Paradies. Hier ist die Reitsportszene angekommen. Das stellen die erfolgreichen Reiterinnen und Reiter aus Kirchhellen auf den Turnieren in der Region auch immer wieder unter Beweis. Aber nicht nur der Turniersport wird hier in Kirchhellen groß geschrieben, vor allem zahlreiche Freizeitreiter genießen die ländliche Umgebung. Viele

zieht es dabei hinaus in Wald und Flur, denn wo lässt sich das Gefühl von Freiheit besser genießen als im Sattel, der Sonne entgegen reitend. Gerade an heißen Sommertagen ist ein Ritt durch den schattigen Wald eine echte Alternative zur stickigen Reithalle.

Doch was des einen Freud, ist oftmals leider des anderen Leid. Denn einigen Kirchhellenern sind die Reiter ein Dorn im Auge. Da ist von zertrampelten Waldwegen und Pferdeäpfeln auf Spazierwegen die Rede.

Auf das Gebiet des Regionalverbands Ruhr (RVR)

Anzeige

**BESTATTUNGEN
STRATMANN**

ERD-, FEUER- & SEEBESTATTUNGEN,
ÜBERFÜHRUNGEN, BESTATTUNGSVORSORGE

Bottrop-Kirchhellen Hackfurthstr. 5 Ecke Bottroper Tel. 02045/2417 Fax 8 38 23	Gladbeck-Rentfort Kampstraße 2 Tel. 02043/987811
---	---

Inh. Gregor Stratmann
www.stratmann-bestattungen.de



Werner Breit · Sascha Fehrenberg

**Wir versichern Ihnen:
Wir versichern Sie gut!**

Ihr **DebeKa** - Team
Versichern · Bausparen

**Ihre Versicherung
für Berufsstarter!**

**Bottroper Str. 31
46244 Bottrop-Kirchhellen
Telefon (02045) 960 860**

fallen allein schon rund 70 Kilometer ausgewiesene Reitwege. Mehr als genug sollte man meinen. Werner Memken, zuständiger Förster für die Kirchheller Heide sagt: „Wir freuen uns natürlich darüber, dass wir hier ein wahres Reiterparadies haben und jeder Reiter samt Pferd ist willkommen in der Heide. Doch wie es immer so ist, gibt es auch unter den Reitfreunden Menschen, die es mit den Regeln nicht so genau nehmen. Manchmal müssen wir das auch direkt ansprechen“. So gilt es beispielsweise, dass da, wo Reitwege ausgeschrieben sind, diese auch genutzt werden müssen. Kommt ein Reiter vom rechten Pfad ab und wird „erwischt“, gibt es eine Verwarnung, bei groben Verstößen auch schon einmal ein Bußgeld. „Aber das ist sehr selten“, sagt Werner Memken. Doch sind eben nicht nur Pferde im Wald unterwegs, sondern auch Spaziergänger oder Radfahrer, die sich vor großen Pferden erschrecken. „Da muss halt jeder Rücksicht auf den anderen nehmen, dann klappt es auch.“

Richtig ist auch, dass der Reiter die Pflicht hat, wie jeder andere Tierhalter auch, Verunreinigungen, die sein Pferd hinterlässt, zu beseitigen. Das gestaltet sich allerdings schwierig. Nicht jeder Reiter kann im freien Gelände einfach von seinem Vierbeiner absteigen,



um Pferdeäpfel bei Seite zu räumen, denn nicht jedes Pferd bleibt einfach ruhig stehen. Eine konsequente Möglichkeit wäre es da sicherlich, nach dem Ritt soweit es möglich ist, die hinterlassenen Pferdeäpfel zu beseitigen. Das zeigt zumindest den guten Willen.

Für ein friedvolles Nebeneinander von Reitern und Spaziergängern plädiert auch Stephanie Menten vom Ländlichen Reit- und Fahrverein Kirchhellen (LRFV).

Anzeige

Durst?
**Kirchhellener
 Königsweiße**
 jetzt probieren!!

**Wir haben das
 leckere Bier!!!**

**Brauhaus am Ring
 KIRCHHELLEN**

Brauhaus am Ring • Kirchhellener Ring 98-102
 46244 Bottrop-Kirchhellen • 02045-95-9000
 www.brauhaus-am-ring.de

GETRÄNKEFACHHANDEL
OSKAR IRPEL
 GmbH

**Ausschankwagen
 Bierzeltgarnituren, Stehtische
 Kühlhänger
 Zapf- & Beistelltheken
 Durchlaufkühler
 Leihgläser**

Heinrich-Hertz-Straße 7 Telefon 0 20 45 / 8 11 54
 46244 Bottrop-Kirchhellen Telefax 0 20 45 / 40 74 85

Mo. - Fr. 8.00 - 18.30 Uhr
 Sa. 8.00 - 14.00 Uhr

**Wir liefern Ihnen
 Ihre Getränke auch ins Haus!**



Das Landschaftsgesetz erlaubt das Reiten in der freien Landschaft – jedoch nur mit entsprechendem Kennzeichen.

Ein Hufabdruck ist eine Sache – Viele Kirchhellener klagen aber über geradezu zertrampelte Waldwege.

„Es gibt hier eigentlich genügend Reitwege, die genutzt werden können. Allerdings ist es schon so, dass diese nicht immer unmittelbar vor der eigenen Stalltür liegen. Manches Mal muss man eben doch ein Stück hin reiten oder sogar das Pferd verladen.“ Dann jedoch liegt den Kirchhellener Reitern aber ein 260 Kilometer langes Reitwegenetz durch die Kirchheller Heide, den Dämmerwald und die Üfter Mark zu Hufen.

Da versteht sich der Ärger von manchen Waldbesuchern nur zu gut, wenn trotz dieser großzügigen Möglichkeiten auch andere Wege, manches Mal sogar für Reiter und Pferd verbotene Pfade genutzt werden.

Über das Straßenrecht beziehungsweise das Straßenverkehrsrecht auf öffentlichen Verkehrsflächen

hinaus erlaubt das Landschaftsgesetz allerdings auch das Reiten in der freien Landschaft, auf privaten Straßen und Wegen sowie im Walde auf den besonders gekennzeichneten Reitwegen. Ausgenommen sind dabei Wege, die mit einem Reitverbotschild gekennzeichnet sind. Wer in der freien Landschaft oder im Walde reitet, muss jedoch ein gut sichtbares, am Pferd beidseitig angebrachtes Kennzeichen führen.

Die Kennungen können bei der Stadt Bottrop beantragt werden. Sie sind auf den Halter des Pferdes bezogen, nicht auf das Pferd selbst. Pro Reitkennzeichen werden 25 Euro im Jahr an Gebühr fällig. Bei gewerblichen Reiterhöfen beträgt die Gebühr 75 Euro. Hinzu kommen Verwaltungsgebühren in Höhe von 13,50 Euro. Wer einmal ein Kennzeichen erworben hat, der benötigt im Folgejahr nur noch eine so genannte

Anzeige

© Auretus Kirchhellener Ring 76 · 46244 Bot.-Kirchhellen

KIRCHHELLENER THERAPIEZENTRUM
Praxis für Krankengymnastik
Mirko Müller · Christian Stilber · Stefan Selke

BEHANDLUNGEN:
Bindegewebsmassage, Bobath/Vojta, Cranio Sacrale, Gymnastikgruppen, Hausbesuche, KG-Gerät, Kiefergelenksbehandlungen, Kinderbehandlung, Krankengymnastik, Lymphdrainage, Manuelle Therapie, Massage, Medizinisches Muskelaufbautraining, Osteopathie, Skoliosebehandlung, Sportphysiotherapie

☎ 0 20 45 / 23 73
www.kirchhellener-therapiezentrum.de

Wenn Taxi, dann... **TAXI THESING** rund um die Uhr!

- Dialysefahrten
- Krankentransporte (alle Kassen)
- Flughafentransfer
- Kleinbus bis 6 Personen
- Kurierfahrten



Telefon: (0 20 45) **2833**
(0 20 41) **569555**

© Foto: Fotolia - Fotolia.com

Reiterplakette. Gerne informieren die Mitarbeiter der Stadt Bottrop die Reiter über das Kennzeichen.

Die Gelder aus den Gebühren werden für die Anlage und Unterhaltung von Reitwegen genutzt und fließen der „Höheren Landschaftsbehörde“ bei der Bezirksregierung Münster zu.

„Ärgerlich und auch strafbar ist es, wenn die Pferde ohne die vorgesehene Marke durchs Revier reiten. Bei Unfällen oder Entlaufen des Pferdes lässt sich durch die Kennzeichnung nämlich beispielsweise schnell der Besitzer informieren“, sagt Werner Memken.

Zukünftig wäre es sicherlich wünschenswert, wenn Reiter und Spaziergänger sich gegenseitig mehr Verständnis entgegenbringen würden und gemeinsam den Naturraum Wald genießen könnten. Platz ist doch genug für jeden und wenn man sich an die Vorschriften hält, wird Kirchhellen wahrlich zu einem Paradies und das nicht nur für Reiter.

Und übrigens, mancher Landwirt erlaubt nach der Ernte sogar den Ritt übers Stoppelfeld, aber auch hier sollte man vorher fragen, dann wird der nächste Ausritt zu einem tollen Erlebnis.

Die Redaktion freut sich wie immer über Ihre Meinung zum Thema. Schreiben Sie uns eine E-Mail an redaktion@areus.de. *gk/gj*



Nicht nur mit dem Pferd, sondern auch mit Spaziergängern und Radlern sollte man sich der Reiter gut stellen.

Laut Bottroper Veterinäramt gibt es in der Stadt 141 Pferdehalter, davon allein 106 in Kirchhellen. 858 Pferde sind gemeldet, 694 stehen auf Kirchhellener Boden.

Im Jahr 2008 hat die Stadt Bottrop 234 Reitkennzeichen ausgegeben. 2009 waren es 277.

Anzeige

Obst & Gemüse | Wein | Feinkost | Käse | Fleisch | Wurstwaren | Naturkosmetik
Eier | Molkereiprodukte | Müsli | Backshop | Tiefkühlkost | und vieles mehr

Spickermanns bioladen* – Ihr bioladen* in Bottrop

Spickermanns Bioladen kommt nach Kirchhellen.

Besuchen Sie uns auf dem Küchen- & Genießer-Markt am Sonntag, 15. August 2010 ab 10 Uhr während der Kirchhellener Landpartie.

- Frische Brote vom konsequenten Bäcker
- „Exotische“ deutsche Tomaten
- Snacks und Erfrischungen in bester Bioqualität

Spickermanns **bioladen**

Im Fuhlenbrock 152, Bottrop
Telefon: 02041 / 771 347-0
www.spickermannsbioladen.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr · Sa. 8.00-15.00 Uhr

NEU **eyecode:** **Der Besserseh-Test**

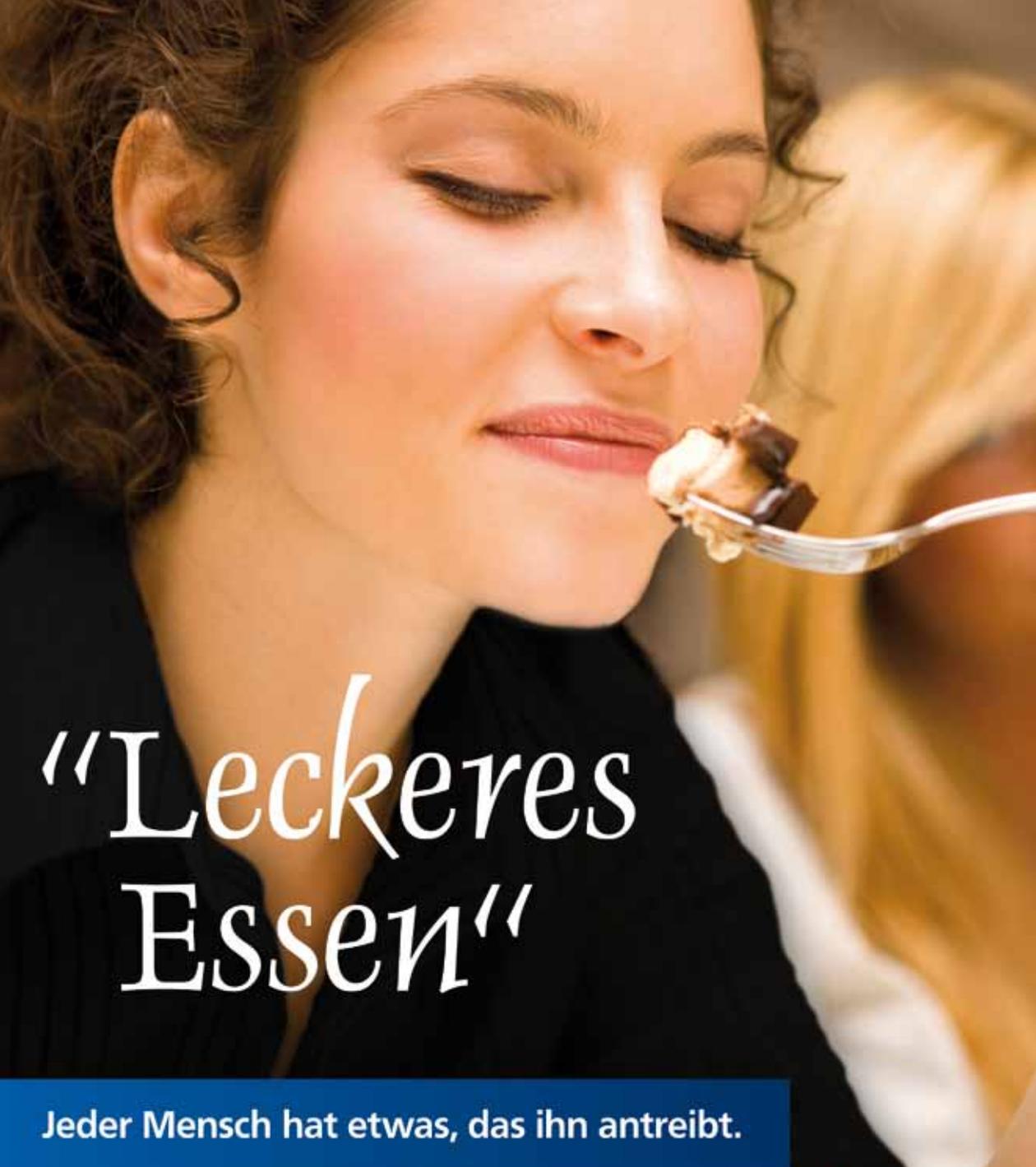
Gesundheitsabo 24
Eyecode Premium Gleitsichtgläser
schon für **39,50€/monatl.**

Fragen Sie nach!

Machen Sie den Besserseh-Test und lassen Sie Ihren persönlichen eyecode messen! Dank dieser revolutionären Messung können personalisierte Gläser gefertigt werden, die wie ein maßgefertigter Schuh sitzen. eyecode bietet eine unübertroffen präzise Brillenglas-anpassung und ermöglicht exzellentes Sehen in allen Blickrichtungen – besonders in der Dämmerung und nachts.

OPTIKER
gase

Hauptstr. 45 · 46244 Kirchhellen · Tel. 02045/81130
www.optiker-gase.de



“Leckereres Essen“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Volksbank
Kirchhellen eG Bottrop**



Meine Bank ... und mehr!

Ein Wochenende der Genüsse

Unter dem Motto „Duft & Blüte“ lädt die Werbegemeinschaft zur 5. Kirchhellener Landpartie ein



Köche und Organisatoren stehen bereit und freuen sich auf die fünfte Landpartie im Herzen von Kirchhellen.

Wenn der Duft von erlesenen Gewürzen, frischen Zutaten und verführerischen Blumen über den Johann-Breuker-Platz weht, dann heißt es zum fünften Mal Herzlich Willkommen bei der kulinarischen Landpartie in Kirchhellen. Unter dem Motto „Duft & Blüte“ lädt die Werbegemeinschaft auch in diesem Jahr wieder zum Gourmetfest der besonderen Art ein. Elf weiße Pagodenzelte, in denen neun Spitzenköche echte Schmankerl von mariniertes Lammhüfte mit Speckbohnen über Hummerkrabbenschwänze mit Kräutern und Olivenöl bis hin zu frischen Salatkompositionen zubereiten, werden vom 13. bis zum 15. August den Platz des guten Geschmacks schmücken. Über 50 Gerichte tischen die Spitzenköche auf, keines teurer als 9 Euro. „Unsere Philosophie ist auch in diesem Jahr wieder, dass die Gäste unterschiedliche Gerichte probieren können.“ Und so bietet sich mit Fisch, Fleisch oder Vegetarischem für jeden Gaumen das passende.

Zudem dürfen sich die Gäste auf zwei neue Teilnehmer freuen. So wird das Ristorante da Pepe die Gäste mit italienischen Köstlichkeiten verwöhnen und das Feierabendhaus aus Marl überrascht mit Sommersalaten, Fischspezialitäten und Pfanneküchlein mit Blaubeeren und Apfel. Daneben wird die Biometzgerei Scharun wieder mit Gerichten in bester Bioqualität aufwarten. Ebenfalls mit dabei sind die Gaststätte Schneermann, das Landhaus Scherrer, der Marienthaler Gasthof, das Hotel Grewer und natürlich das Brauhaus am Ring. Dieses

Anzeige



1 Jahr
Wir feiern!
Feiern Sie mit!
 am Samstag den 14.08.
 von 15:00 - 18:00 Uhr
 Schauen Sie einfach vorbei.
 Bei Ihrem Friseur in Grafenwald.
 Schneiderstraße 82
 46244 Bottrop
 Tel: 02045-414659
 Inhaberin: K. Schajor
www.hauptsache-haar-schajor.de

20 Jahre
Anne Gase
 Goldschmiede Uhren Schmuck
 Der Tradition verbunden
 Die Brezelkugel
 Aus unserer Kollektion
 Unseren Kunden
 Herzliches Danke
 Wir freuen uns auf Sie

Anne Gase
 Goldschmiede Uhren Schmuck
 Hauptstraße 33 • 46244 Kirchhellen
 Telefon 0 20 45 / 40 89 97
www.juwelier-gase.de
info@juwelier-gase.de



Erfrischende Cocktails sind bei der Landpartie ein Muss.



In entspannter Atmosphäre darf geschlemmt werden.

wird die Gäste aber nicht nur mit bestem Essen, sondern auch mit kühlen Getränken versorgen. „Wir werden exklusiv für die Landpartie ein helles, naturtrübes Kirchhellener Landbier brauen“, sagt Frank Strömer vom Brauhaus. Wer es lieber fruchtiger mag, der ist am Cocktailstand von GG Tropical Cocktails gut aufgehoben. Hier gibt es die gemixten Erfrischungen mit und ohne Alkohol zu genießen.

Und weil das Auge sprichwörtlich mitisst, wird sich der Johann-Breuker-Platz auch optisch dem Motto „Duft & Blüte“ anpassen. Michael Hoeren und sein Team vom gleichnamigen Gartencenter werden den Platz in einen urigen Bauerngarten verwandeln. „Wir möchten, dass sich die Gäste auf dem Platz wohlfühlen. Dafür werden wir wieder einen großen Aufwand betreiben“, sagt Winfried

Wirtz. 600 Quadratmeter roter Teppich, sonnen-gelbe Tischdecken, Kräuter und Windlicher auf den Tischen und zahlreiche Großpflanzen verwandeln den Johann-Breuker-Platz ein Wochenende lang in ein wahres Garten-Restaurant.

Für den reibungslosen Ablauf sorgen auch bei der fünften Landpartie rund 40 Service-Kräfte des Kirchhellener Brauhaus. „Die fleißigen Helfer leisten wirklich beste Arbeit, ohne sie wäre das Fest nicht möglich.“ Denn rund tausend Teller und Gläser sind ständig im Einsatz, müssen abgeräumt, gespült und den Zelten zugeteilt werden. Wie schon in den Jahren zuvor gibt es auch dieses Mal wieder ein Kaufbesteck für die Besucher. Dieses kann an jedem Stand zum Preis von 1 Euro erworben werden. Nach dem Essen stehen Spendenboxen bereit, wer möchte

Anzeige

**Schmuck vom Goldschmied
macht Appetit nach mehr**

13. August - 15. August 2010
große Perlen Sonderausstellung!



Goldschmiedemeister Dietz
Johann-Breuker-Platz 1 - Kirchhellen
Telefon 0 20 45 40 86 30 - www.goldschmiede-dietz.de

Agentur für Direktwerbung

DANIELSMAK

Prospektverteilung

Kardinal-Hengsbach-Str. 2
46236 Bottrop
Tel.: 0 20 41 - 766 97 54

www.daniel-smak.de
E-mail: info@daniel-smak.de

kann hier das Besteck einwerfen. „Die Spendensumme, die wir so erhalten, fließt einem guten Zweck in Kirchhellen zu“, sagt Winfried Wirtz. Welcher genau das sein wird, gibt die Werbegemeinschaft noch bekannt.

Aufgefallen ist den Veranstaltern übrigens, dass sich in den Jahren ein richtiger „Gourmettourismus“ entwickelt hat. „Es gibt viele bekannte Gesichter, die man auf jedem Fest sowohl in Kirchhellen als auch bei unseren Veranstaltungen in Schermbeck und Gladbeck wieder sieht.“ Besonders freuen sich die Gourmetfreunde dabei auf die echten Klassiker wie die halbe gelackte Ente mit Orangensauce.

„Die Ente dürfen die Gäste in diesem Jahr allerdings zum letzten Mal genießen“, sagt Organisator Winfried Wirtz, „denn im kommenden Jahr ist das Landhaus Scherrer leider nicht mehr mit von der Partie.“

Kirchhellens kulinarische Landpartie startet am Freitag, 13. August, um 17 Uhr und lädt bis in den späten Abend zum Schlemmen ein. Am Samstag stehen die Köche bereits ab 12 Uhr am Herd und verwöhnen die Gäste aus Nah und Fern bis Mitternacht mit ihren Kompositionen. Sonntag sind ebenfalls alle Genießer ab 12 Uhr willkommen. Bis um 20 Uhr haben die Besucher dann noch mal die Qual der Wahl zwischen den lukullischen Angeboten. Na dann, guten Appetit! gk



Das Gartencenter Hoeren wird die Besucher wieder in ein Paradies aus Pflanzen und Blumen entführen.

Küchen- & Genießermarkt

Traditionell zum Festlädt die Werbegemeinschaft am Sonntag von 10 Uhr bis 18 Uhr zum Küchen- und Genießermarkt ein. Entlang der Hauptstraße werden die Einzelhändler zahlreiche dekorative und nützliche Küchenutensilien anbieten. Hinzu kommen Kochbücher, Schürzen, Tischdecken, Küchengeräte, Gemüse, Blumen und frische Kräuter und alles was das Genießerherz sonst noch begehrt.

Zusätzlich haben die Geschäfte im Dorf am Sonntag geöffnet und laden zum entspannten Bummeln ein.

Anzeige



LA BOTTE
DAS RESTAURANT

Hauptstraße 47
46244 Bottrop-Kirchhellen
Telefon 02045-81188
Telefax 02045-84252

www.LA-BOTTE.DE

www.von-truembach.de



Steuerberatung von Trümbach
**Diplomkauffrau -
Steuerberaterin
Barbara von Trümbach**

Bottroper Str. 13
46244 Kirchhellen
Telefon (0 20 45) 40 91 66
Telefax (0 20 45) 40 91 67

**Bäckerei
Café - Snack**



mit frischem
Brot und
Backwaren
von meinem
Bäcker!

Hauptstraße 25 · Telefon 22 46
Filiale · Telefon 55 45

**BARBARA'S
WÄSCHETRÄUME**



IMMER WIEDER
lockt das
MIEDER

Barbara Kock
Hauptstraße 54
Kirchhellen
02045/9598100

Poststr. 4
Bottrop
02041/20569

info@waeschetraeume.de

ringo® Türelemente



statt 324,75 €
jetzt €/Stück kompl.
199,-

Echtholz-Türelement
in Buche select, mit Rundkante
z.B.: 198,5 x 61/73,5/86 x 14,5 cm

Gerne bieten wir Ihnen auch
die Montage an.
Ab sofort dürfen 20% der
Lohnkosten von der Steuer-
schuld abgezogen werden.

HOLZ-HEGENER
Holz- und Baumarkt GmbH
Besuchen Sie uns im Internet unter: www.holz-hegener.de
45966 Gladbeck
Gewerbegebiet  **Stollenstraße**
Tel. 0 20 43/40 08-0 · Fax 0 20 43/40 08-27

Spickermann
SAND UND KIES
Seit 1953 Baustoffe aus
der Kirchheller Heide




Auch an Privat:

- **Rekultivierungen**
- **Findlinge** für Teich und Garten
- **Baustoffe und Transporte**
- **Sand und Kies** für Pflasterarbeiten, Haus- und Gartengestaltung, Sandkästen

Hiesfelder Straße 111 · 46244 Bottrop-Kirchhellen
Telefon 0 20 45 / 8 34 87 · Telefax 0 20 45 / 8 34 25

Ihr Urlaub mit
Bestnote!

Genießen Sie in Ihrem nächsten Urlaub ausgezeichnete TUI Qualität. „Unsere 300 Besten“ freuen sich auf Ihren Besuch.

Ibiza Cala San Vicente
Grupotel Cala San Vicente ●●●●●
Doppelzimmer, Halbpension, z.B. am 28.09.
1 Woche ab Düsseldorf pro Person ab **€ 464**

Bulgarien Sonnenstrand
Hotel Helena Park ●●●●●
Doppelzimmer, Halbpension, z.B. am 26.09.
1 Woche ab Düsseldorf pro Person ab **€ 487**

Costa de la Luz Isla Cristina
Isla Cristina Palace Hotel & Spa ●●●●●
Doppelzimmer, Halbpension, z.B. am 01.10.
1 Woche ab Düsseldorf pro Person ab **€ 599**

Sie haben es sich verdient. 

Beratung und Buchung bei uns im TUI Reisebüro.

TUI TRAVELStar SWK Holiday Reisen
Kirchstraße 12 · 46244 Kirchhellen (neben dem Obstgeschäft Langhans)
Telefon (0 20 45) 20 11 · Fax (0 20 45) 8 51 25
E-Mail: reise-info@swk-holiday.de · www.swk-holiday.de

Delphine und Pinguine feiern

Der Kindergarten Ekel lädt alle Kirchhellener herzlich zum Jubiläumsfest am 5. September ein

Ein buntes Treiben herrscht in der Delphin- und der Pinguin-Gruppe im Kindergarten Ekel, denn die 45 Kinder und ihre Erzieherinnen freuen sich schon jetzt auf das Fest zum 40-jährigen Jubiläum und stecken bereits mitten in den Vorbereitungen. Mit einem Gottesdienst um 10 Uhr in der Kapelle am Mühlenpatt/Ecke Münsterstraße startet das Kindergartenfest am 5. September. Danach sorgen Spiel und Spaß für Kurzweil auf dem Kindergarten Gelände. „Wir erwarten zahlreiche Besucher, denn schließlich haben viele Kirchhellener hier ihre Kindergartenzeit verbracht“, sagt die Leiterin Rebecca Duckheim. Mit

einer Fotoausstellung will das Team einen Rückblick auf 40 Jahre geben. „Auf unseren Fotowänden werden sich bestimmt viele der Eltern wieder erkennen, die heute wiederum schon ihre eigenen Kinder in unsere Obhut geben.“ Selbst Bernhard Steinmann verbindet mit dem Gelände an der Münsterstraße eigene Kindheitserfahrungen. Als Schüler der katholischen Volksschule, die sich bis 1969 auf dem Gelände des heutigen Kindergartens befand, half er mit die heute stattlich gewachsenen Bäume zu pflanzen. „Hier ist alles noch familiär. Gemeinsam mit dem Kirchenbauverein haben wir in den vergangenen Jahren außerdem den Martinsumzug etablieren können, der eine feste Tradition geworden ist.“ gk



Schon jetzt fiebern die Kinder und Erzieher aus Ekel dem Jubiläum entgegen.

1876 wurde auf dem Gelände des heutigen Kindergartens die Volksschule Ekel gebaut. 1914 kaufte der Kirchenbauverein Ekel ein Grundstück für den Bau einer Kirche. In den Wirren der beiden Weltkriege wurde der Bau jedoch verhindert. Das Grundstück an der Marienkapelle wurde 1940 in einem Ringtausch zwischen Rickert, Jünger und dem Kirchenbauverein getauscht. Der Kirchenbauverein bekam das Grundstück neben der Schule mit einer Größe von 4391 Quadratmetern.

1969 wurde die Volksschule geschlossen. Nach intensiven Verhandlungen mit der Gemeinde wurde die Genehmigung zur Einrichtung eines Kindergartens in den Räumen der Volksschule erteilt.

Anzeige

ÄNDERUNGS-ATELIER

Mo - Fr 9⁰⁰-19⁰⁰ Uhr · Sa 9⁰⁰-13⁰⁰ Uhr

Hauptstr. 81 · 46244 Kirchhellen
Tel.: 0 20 45 - 40 24 14
Inhaber Mustafa Ucar

Bücher und mehr...

Bücher passend zur Grillsaison!

Bücherstube
Monika Matthes
Kirchhellen

Schulze-Delitzsch-Str. 1
Tel.: 0 20 45 / 8 44 08
Fax: 0 20 45 / 8 44 09
www.buecherstube-kirchhellen.de
E-Mail: info@buecherstube-kirchhellen.de

Durchstarter

... geben zum Schulanfang richtig Gas!

- Qualifizierte Nachhilfe in Deutsch, Mathe, Englisch, Latein, Französisch...
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Regelmäßiger Austausch mit den Eltern

INFO-HOTLINE **19 4 18**
www.schuelerhilfe.de

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-17.30 Uhr und nach Vereinbarung, telefonisch 10-20 Uhr
Gladbeck • Hochstraße 30 • 02043/19 4 18
Kirchhellen • Hauptstraße 3 • 02045/19 4 18

Schülerhilfe!
MEHR WISSEN, MEHR CHANCEN.

Der Weg ist das Ziel

Zum 25. Mal laden die Kirchhellener Oldtimerliebhaber zur Motorrad-Veteranen-Rallye ein – Nachwuchs gesucht

Wenn die Kirchhellener Motorrad-Veteranen übers Land fahren, dann ziehen sie nicht selten die Blicke auf sich. Denn ihre historischen Zweiräder sind mindestens 50 Jahre alt, viele haben noch mehr Jahre auf dem Puckel, aber dank guter Pflege und den geschickten Händen der Oldtimerliebhaber sind die „Museumsstücke“ noch heute fahrtüchtig. Grund genug, sie von Zeit zu Zeit an die frische Luft zu holen und was eignet sich dafür besser als eine Rallye. Am Samstag, 11. September, startet wieder eine Rallye durch das nahe Münsterland und gleichzeitig feiert der Veteranenclub sein 25-jähriges Bestehen.

Noch heute denken die Gründungsmitglieder Heinz Schneider, Richard Grüdjen und Manfred Fischer gerne an früher. Das war eben vor 25 Jahren als sich die drei Kirchhellener zufällig in Xanten auf einer Motorradrallye trafen. Schnell verabredete sich das Trio zu Plauderabenden und Benzingesprächen, bei denen immer wieder der Gedanke zu einer eigenen Ausfahrt aufkam. Und so war die erste Rallye



Die Veteranen freuen sich über interessierte Nachwuchsfahrer.

schnell organisiert. Heute lässt sich kaum noch ein Motorrad-Veteran aus der Region die Kirchhellener Veranstaltung entgehen. So mussten die Veranstalter die Teilnehmerzahl mittlerweile sogar begrenzen. „Der ganze Tag ist immer ein echtes Erlebnis. Wir tref-

Anzeige

Diese Filialen erwarten Sie mit offenen Backwaren...

- Bottrop
Im Fuhlenbrock 152
- Bottrop
Altmarkt/
Ecke Hansastrasse
- Bottrop
Johannesstr. 26
- Bottrop
Gladbecker Str. 197
- Kirchhellen
Hauptstr. 47a



Immer wieder sonntags...

von 8 - 11 Uhr für Sie geöffnet,
auch zur Kirchhellener Landpartie!



Bäckerei
Sporkmann



fen uns morgens zum gemeinsamen Frühstück und starten dann gegen 10 Uhr. Keiner kennt die Strecke vorher. Nur so viel sei in diesem Jahr verraten, es geht in Richtung Niederrhein“, sagt Hannes Haddick, langjähriges Mitglied der Veteranen. Teilnahmeberechtigt sind wie immer Motorräder und Gespanne bis einschließlich Baujahr 1960. „Für Einsteiger in die Oldtimer-Rallye-Szene steht auch in diesem Jahr wieder unsere „Junior Klasse“ zur Verfügung in der mit Kleinkrafträdern bis Baujahr 1970 gestartet werden kann.“

Auf Geschwindigkeit kommt es bei der Rallye übrigens nicht an. Vielmehr ist der Weg das Ziel. „Zudem ist Geschick und Wissen gefragt denn an einzelnen Stationen gibt es knifflige Fragen zu beantworten und ausgeklügelte Rätsel zu lösen.“ Gegen späten Nachmittag werden die Fahrer zurück erwartet. Um 18 Uhr beginnt die Siegerfeier mit Ehrung auf dem Hof Borgmann. Dafür haben die Kirchhellener

Betriebe 15 Pokale gesponsert. Zur Sieger- und 25-Jahr-Feier sind alle Bekannten, Freunde, Gönner und Interessierte eingeladen. „Wir würden uns vor allem über junge Interessierte freuen“, sagt Hannes Haddick. Denn in Zukunft möchte der Club gerne auch die Jugend im Fahrerfeld sehen. Das aber mit der Mitgliedschaft im Veteranen-Club mehr verbunden ist, als die Teilnahme an der Rallye, die jedes Jahr im Wechsel mit dem Oldtimertag stattfindet, das weiß Hannes Haddick nur zu genau. „In den Maschinen unserer Mitglieder steckt viel Arbeit und eine Menge Herzblut. Mir selbst ist im vergangenen Jahr der Motor an meiner Maschine von 1939 geplatzt, seither suche ich nach Ersatzteilen, was sich aber immer schwieriger gestaltet. Manches Mal muss man eben auch viel Geduld beweisen.“

Weitere Informationen zu den Motorrad-Veteranen aus Kirchhellen und zur Jubiläums-Rallye finden Sie unter www.v-c-k.de. gk

Anzeige

KFZ-Ersatzteile **AUTO-SHOP**

Inh. R. Berghof

- Beratung
- Verkauf
- Montage
- PKW-Verschleißteile
- NKW-Verschleißteile
- Fahrzeugchemie
- Lacke
- Sportzubehör
- Reifen und Felgen



Bottroper Straße 14
46244 Bottrop-Kirchhellen
Telefon (0 20 45) 40 87 40
Telefax (0 20 45) 40 87 42

Immer da, immer nah. **PROVINZIAL**
Die Versicherung der Sparkassen

Sicher in den Beruf starten mit unserer Bedarfsanalyse.



Ihre Provinzial-Geschäftsstellen

Tolksdorf & Baumeister
 Johann-Breuer-Platz 10
 46244 Bottrop-Kirchhellen
 Tel. 0 20 45 / 95 00 20
www.provinzial-online.de/
 Tolksdorf-Baumeister
tolksdorf-baumeister@provinzial.de



Grundschnüler laufen für Haiti

Zum Abschluss des Schuljahres konnten die Schülerinnen und Schüler der Gregorschule Geld für Haiti erlaufen

Den Kindern lief der Schweiß die Stirn herunter und erhitzte Köpfe ließen auf große Anstrengung schließen. Doch wenn es darum geht, die Kinder in Haiti zu unterstützen, kennen die kleinen Läufer kein k.o.! Eine um die andere Runde liefen sie um ihre Schule herum, schließlich sammelten sie pro gelaufene Runde Geld von ihren Sponsoren für das Haiti-Care Projekt. Nach dem verheerenden Erdbeben vor einem halben Jahr steht die Gregorschule in einer besonderen Beziehung zu diesem Projekt. Mara Prittowitz geht in die 2. Klasse und ist vor vier Jahren aus Haiti nach Kirchhellen gekommen. Ihre Adoptiveltern Ina und Michael Prittowitz halten bereits seit Jahren Kontakt zu dem Land und konnten sich ein Bild von den Verhältnissen dort machen. „Aber das war noch vor dem Erdbeben. Die Bilder, die uns seit einem halben Jahr erreichen, sind einfach nur erschütternd. Da muss man einfach helfen.“ Wie sie über das Haiti-Care Projekt erfahren haben, muss die Schule neben dem Heim, in dem Mara aufgewachsen ist, völlig neu aufgebaut werden. „Aber es gibt keine staatlichen Mittel für diesen Aufbau, deshalb sind wir auf Spenden angewiesen und freuen uns natürlich riesig über das Engagement der Gregorschüler und ihrer Eltern.“

Dass der Wiederaufbau in dem Erdbebengebiet allgemein nur schleppend vorangeht und es somit umso wichtiger ist, dass das gespendete Geld auch wirklich in den Aufbau gelangt, freut auch Schulleiter Peter

Pawliczek, der sich bei allen Sponsoren, den Kindern und dem Förderverein bedankte.

Von der leiblichen Mutter Maras, die ihr Kind nach der Geburt in die Obhut des Heimes geben musste, sich jedoch immer mal wieder dort gemeldet hat, fehlt leider noch immer jede Spur. Gemeinsam mit dem internationalen Roten Kreuz, wird jedoch weiterhin nach ihr gesucht. Mara und ihre Eltern hoffen natürlich, bald von ihr zu hören. gj



Wer bei solch großer Hitze so fleißig gelaufen ist, hat sich ein Eis zur Erfrischung auch verdient.

Anzeige

Suchen Sie Qualität, Service und ein umfangreiches Lieferprogramm?

Schnittholz • Hobelware
Platten • Türen • Paneele
Böden • u.v.m.

Besuchen Sie uns im Internet:
www.holz-sprungmann.com

HOLZHANDEL -
IMPORT

GDHOLZ
Fachhändler

HÖLZ
Und Deine Welt
hat wieder ein Gesicht.

Eine gute Idee -
Holz von



Robert Sprungmann KG

Gelsenkirchen-Schalke · Am Stadthafen 49 - 51
Telefon 02 09/9 47 82-0 · Telefax 02 09/9 47 82 20

Es wird weiter Platt gekürt

41. Band der Schriftenreihe des Heimatvereins liefert neue Geschichten in Plattdeutscher Sprache

„Lot us noch mol ne Mule vull Platt kürn“ – unter diesem Titel ist jetzt der 41. Band in der Schriftenreihe des Vereins für Orts- und Heimatkunde Kirchhellen erschienen. Darin enthalten sind Geschichten und Dönekes von Theo Tapper. Seine Witwe Hedwig Stratmann-Tapper hat sich gemeinsam mit Hans Schäper an die Arbeit gemacht und die rund 400 Texte gesichtet und 45 daraus ausgewählt. Ein wenig korrigiert und von Hans Schäper digitalisiert und in Form gebracht, mit lustigen Zeichnungen ergänzt, ist eine kurzweilige Lektüre entstanden, die dem Leser sowohl die Plattdeutsche als auch die Hochdeutsche Version der Vötellkes von Theo Tapper bietet. „Die Übersetzung war gar nicht so einfach, man muss schon genau überlegen, welches Wort für was steht“, sagt Hedwig Stratmann-Tapper. Peter Pawliczek und Ferdi Schmitz vom Heimatverein freuen sich über das Engagement der beiden Akteure. „Es ist ja nun schon der zweite Band mit den Heimatgeschichten, die Theo im Laufe von mehr als 30 Jahren geschrieben hat und wir sind froh, sie nun gebündelt in Form des Hefes zu haben“, sagt Peter Pawliczek. „Lot us ne Mule vull Platt kürn“ hieß eine Kolumne von Theo Tapper, die mehr als zwanzig Jahre lang jeden Samstag in den Kirchhellener Ruhr-Nachrichten erschien. Später dann initiierte und leitete das Ehepaar Tapper einen VHS-Kurs „Plattdütsch inne VHS“ mit 25 Teilnehmern von 15 bis 50 Jahren, der noch heute,

zwölf Jahre nach dem Tod von Theo Tapper, im Hof Jünger stattfindet. „Damit diese schöne Sprache nicht ausstirbt!“ Auch wenn nicht mehr sehr viele junge Menschen in Kirchhellen Plattdeutsch sprechen, soll diese lokale Identität nicht ganz aus dem Dorf verschwinden, sind sich die Herausgeber des Schriftenbandes einig. gj



Die 41. Schriftenreihe des Heimatvereins ist frisch erschienen.

Anzeige

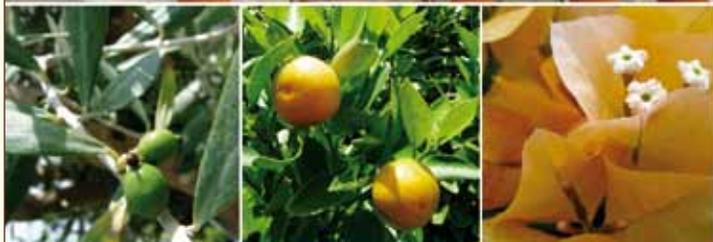
Praxis für
Krankengymnastik & Massage

Krankengymnastik

Medizinische & Wellness-Massage, Lymphdrainage

Başkan-Gassen/Krumme

Johann-Breuker-Platz 1b
46244 Bottrop-Kirchhellen
Tel. (0 20 45) 40 32-06/07
www.physiotherapie-kirchhellen.de



Entdecken Sie unsere Auswahl an mediterraner Dekoration!

50 % Rabatt auf alle Terrakotta - Artikel



Blumenhof-Baumschule
Wilms



Bottroper Str. 50 • 46244 Bottrop-Kirchhellen • Tel. 0 20 45 / 48 27 • www.blumenhof-wilms.de

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 8.30 Uhr bis 18.30 Uhr
Samstag 8.30 Uhr bis 16.00 Uhr

WENIG GEFAHREN. VIEL GESPART. DER MAZDA3 KOMPI ALS VORFUHRWAGEN.

UVP € 31.740¹
Nachweis Vorführwagen **€ 6.750²**
Barpreis € 24.990

- Elektrische Fensterheber
- Klimaanlage, Business-Paket
- Leichtmetallfelgen
- CD-Player (MP3-fähig)

Kraftstoffverbrauch im Testzyklus: innerorts 9,7 l/100 km, außerorts 5,4 l/100 km, kombiniert 7 l/100 km. CO₂-Emissionen im kombinierten Testzyklus: 165 g/km.

UVP der Mazda Motors (Deutschland) GmbH für den Mazda3 Kombi Comfort 1.8 i MZR 88 kW (120 PS). ²Gegenüber der UVP gem. Fußnote 1. Abbildung zeigt Fahrzeug mit höherwertiger Ausstattung.

Autohaus Rottmann GmbH
Raiffeisenstraße 9 • 46244 Bottrop-Kirchhellen
Tel. 02045 / 82626
www.mazda-autohaus-rottmann.de

F. FAHNENBRUCK
Fliesenlegermeister

- Marmor
- Mosaik
- Fliesen
- Baukeramik
- Naturstein

F. Fahnenbruck • Bohnenkamp 53 • 46244 Bottrop
Fon: 0 20 45 / 66 63 • Fax: 0 20 45 / 40 75 56
Handy: 0171 / 5 46 96 24
www.fliesen-fahnenbruck.de
E-Mail: F.F.Fliesen@t-online.de

© Auritus

Den Rotbach zieht es in den Rhein

Ein kleiner roter Bach ist Namensgeber für ein Tal und einen Radweg zum Niederrhein – Bergsenkungen fordern ihren Tribut auch beim Rotbach

Der zweite Teil unserer Kirchhellener Bachgeschichten widmet sich dem Rotbach. Er gilt als der charaktivollste Bach Kirchhellens. Seinen Namen geben ihm die rostfarbenen Ablagerungen, denn der Rotbach bildet sich hinter dem Stauwehr des Grafenmühlenteiches. Er speist sich aus dem Vennbach am Fuß der Halde Haniel. Im weiteren Verlauf wird der Bach dann wiederum Ebersbach genannt und verläuft in nördlicher Richtung bis zur Grafenmühle, wo das Gewässer zu dem Grafenmühlenteich eingestaut wird. Weitere Zuflüsse sind der Springbach, Vennbach und der Dirlingsgraben.

Weiter zieht es den Rotbach unter den Alten Postweg in die Kirchhellener Heide, wo er noch heute auf reichlich krummen Wegen gen Dinslaken fließt. Das hiesige Rotbachtal ist in den vergangenen Jahren mehr und mehr zu einem Wander- und Radweg geworden, vor allem im Bereich westlich der Grafenmühle zieht es Mountainbiker an, die den ruppigen Wegeverlauf für ihre Stunts nutzen. Bis hin zur Sträterei verläuft er in mehr oder weniger ursprünglichem Flussbett. Doch nachdem er den Schwarzbach aufgenommen hat, ist es vorbei mit der Anmut. Denn vor der Provinzgrenze zu Dinslaken an ist der Rotbach in den dreißiger Jahren begradigt worden. Bergsenkungen haben jedoch vor allem in diesem



Im Bereich der Kirchhellener Heide ist der Rotbach naturbelassen und lädt gerne zu einer Abkühlung ein.

Bereich dem Rotbach stark zu schaffen gemacht, so dass es mittlerweile Planungen des Lippeverbandes für die naturnahe Umgestaltung des Rotbaches zwischen dem Zusammenfluss Rotbach/Schwarzbach und dem Rückhaltebecken Rotbachsee in Dinslaken gibt, mit dem Ziel, dem Fließgewässer Rotbach wieder ein natürliches Gesicht zurückzugeben. Dennoch lässt sich entlang des Baches die Rotbachroute bis hin zum Rückhaltebecken in Hiesfeld und von dort weiter bis nach Götterswickerham zum Rhein ideal mit dem Fahrrad fahren. Das ist übrigens die kürzeste Strecke, die mit dem Rad zum Rhein führt. gj

Anzeige

DIE ELFEN - DIE HELFEN
Ihre Lebensfreude liegt uns am Herzen

Unterstützung im täglichen Leben
für Senioren und hilfsbedürftige Menschen
bei Ihnen zu Hause oder wo immer Sie sind

Eleonore Michalowsky
Seniorenfachwirtin

Hackfurthstr. 76
46244 Bottrop

Telefon: 02045 / 30 91 20
Mobil: 0163 / 677 666 2

GAASTRA

www.pieper-freizeit.de
www.pieper-gladbeck.de
www.bootdepot.de · www.zeltdepot.de
www.pieper-golf.de

PIEPER

Rockwoolstr. 35, Gladbeck • Tel.: 0 20 43/97 37 -0

Kleiner Kotten für Jung und Alt

An der Gartenstraße werden demnächst Hühner und Kaninchen Einzug halten

Eine Holzhütte dient demnächst als Stall für den kleinen Kotten, der zwischen dem Familienzentrum und dem Seniorenheim St. Johannes entstehen wird. Gemeinsam mit Mitarbeitern der ELE, die mit der firmeninternen Aktion „ELE packt an“ bereits viel ehrenamtliche Unterstützung geleistet haben, Vätern von Kindergartenkindern und den Zivis des Seniorenheimes wurde Anfang Juli die Hütte aufgebaut. Die Idee, einen kleinen Bauernhof als generationsübergreifendes Projekt zu initiieren, besteht schon lange. Mit Hilfe der ELE kann sie nun verwirklicht werden. „Die finanzielle Unterstützung und die Hilfe der Mitarbeiter nehmen wir gerne und dankbar an“, sagt Dirk Kuczera, Leiter des Seniorenheimes. Am 10. September, wenn das traditionelle Sommerfest beider Einrichtungen gefeiert wird, soll alles fertig sein für den Einzug der Kleintiere. Die Pflege und Fütterung wird sowohl von Kindern und Erzieherinnen als auch den Heimbewohnern übernommen. Auf diese Weise entstehen Begegnungen und gegenseitiges Lernen. „Gleichzeitig knüpfen wir an die Lebenswelt vieler Senioren an, die aus dem umliegenden ländlichen Bereich kommen und schon immer Tiere gehalten haben“, so der engagierte Heimleiter. Außerdem erhoffen sich die Beteiligten, dass mit dem Kotten eine Art Kommunikationspunkt für Alt und



Binnen kurzer Zeit haben die fleißigen Helfer die Holzhütte aufgebaut und so einen Platz für Kleintiere geschaffen.

Jung geschaffen wird. Für Michael Kleine-Wieskamp und Frank Janinhoff von der ELE sowie den anderen fleißigen Helfern war es ein anstrengender Tag – bei knapp 32 Grad Hitze musste innerhalb von fünf Stunden alles stehen, war doch am Nachmittag das WM-Viertelfinalspiel gegen Argentinien angesetzt. Aber alles hat geklappt. Fehlen nur noch ein paar Gerätschaften, die das Ambiente des Kotten ein wenig aufpeppen. Dirk Kuczera denkt da an einen kleinen Traktor, auf dem die Kinder spielen könnten. Wer ein solches oder ähnliches Gefährt abgeben möchte, sollte sich melden. Telefon (02045) 9699-100. *gj*

Anzeige

SCHRAVEN NUTZFAHRZEUG - SERVICE

Komplettservice für Transporter und Nutzfahrzeuge • Ersatzteilverkauf
HU / SP-Untersuchung • AU - PKW / LKW • Fahrtenschreiberkontrollen
Bremsen-Kundendienst • Motoren-Insstandsetzung • Fuhrparkbetreuung
Ladebordwand-Service • Hydraulik-Service • Klimaanlage-Service



An der Knippenburg 113 • 46238 Bottrop
Telefon (02041) 68 90 71 • Fax 6 44 89

Stollenstraße 19 • 45966 Gladbeck
Tel.(02043) 4 67 10-0 • Fax 4 67 10-71

WM-Armbändchen für den guten Zweck

Der Arbeitskreis Menschen für Menschen setzt sich bereits seit sieben Jahren für die Karlheinz Böhm Äthiopienhilfe ein



Menschen für Menschen – das ist beim Arbeitskreis Programm.

Zahlreiche Wollknäuel hat der Arbeitskreis Menschen für Menschen aus Kirchellen passend zur Fußball-WM zu schwarz-rot-goldene Fanarmbändchen geflochten und das aus einem guten Grund. „Wir haben die Armbänder zu Gunsten der Karlheinz Böhm Äthiopienhilfe verkauft“, sagt Monika Smolka, die gemeinsam mit ihrem Mann vor sieben Jahren den Arbeitskreis Menschen für Menschen ins Leben gerufen hat. Insgesamt 675 Euro konnte der Kreis so für die Hilfe in Afrika sammeln. „Dafür haben wir über 400 Armbändchen gefertigt“, sagt Monika Smolka. Egal ob im Freundes- oder Bekanntenkreis, bei den hiesigen Vereinen oder beim Public Viewing, die Bänder für den guten Zweck erzielten regen Absatz.

Doch nicht nur mit den schwarz-rot-goldenen Fanarmbändchen sammeln die Ehrenamtlichen fleißig Spenden für die Äthiopienhilfe. „Neben Socken stricken wir auch Pulswärmer oder gestalten zum Beispiel Glückwunschkarten“, sagt Renate Effmert. Und besonderer Beliebtheit erfreuen sich die bunten Einkaufstaschen, die Ulla Patt mit viel Liebe zum Detail gestaltet. „Ich weiß gar nicht, wie viele Taschen

wir schon verkauft haben“, so die Kirchhellenerin. Fest steht aber, dass die einzigartigen Tragetaschen sogar bis England oder Australien verschickt werden. „Viele verschenken lieber eine solche Tasche als einen Strauß Blumen, denn Blumen sind schnell verblüht, die Tasche aber hält und außerdem tut man damit gleich noch ein gutes Werk.“ Denn wie auch bei den Fanarmbändern kommen die Einnahmen aus den Verkäufen der Taschen der Karlheinz Böhm Äthiopienhilfe zu. Und damit sich das auch wirklich lohnt, sind die Mitglieder um Spenden dankbar. „Wolle, Garn, Bastelmaterial und Stoffe, wir nehmen alles dankbar entgegen.“ *gk*

Weitere Informationen zum Arbeitskreis Menschen für Menschen erhalten Sie bei Monika Smolka unter der Telefonnummer (02045) 7341. Außerdem sind die Ehrenamtlichen auf dem Küchen- und Genießermarkt am 15. August zu finden. Hier bieten sie ihre selbstgemachten Marmeladen, Öle sowie Schmand und viele andere Leckereien an.

Anzeige

Wir haben ein Herz für Ihre Füße!

Podologische u. med. Fußpflegepraxis
Jennifer Ruß

Antoniustr. 4
46244 Bottrop

Tel. 02045 - 99 88 55
Mobil 01577 - 388 6550
podologie.russ@yahoo.de

Termine nach Vereinbarung

Öffnungszeiten:

Mo. - Do.	9.00 - 13.00 Uhr
	14.00 - 18.00 Uhr
Fr.	9.00 - 13.00 Uhr

Ehrentor nur knapp verpasst

Kiezkicker überzeugten beim Jubiläum des VfB spielerisch und Autogrammträger kamen auf ihre Kosten

Beim Jubiläumsspiel des VfB Kirchhellen gegen den Bundesligisten FC St. Pauli am 23. Juli stand der Fußball eher im Hintergrund. Es wurde vielmehr ein Volksfest der besten Sorte. Auch wenn der Bezirksligist 0:14 verlor, ging auch der VfB als Sieger aus dieser Veranstaltung heraus. Das Fest zum 90-jährigen Bestehen des Vereins zog nahezu 4.000 Besucher zur Loewenfeldstraße. Ohne große Parkplatzprobleme, ohne Gedränge bei der Autogramm jagd und bei wolkenlosem Himmel ging die Veranstaltung problemlos über die Bühne, sprich Bezirkssportanlage. Das Organisationsteam präsentierte ein interessantes Rahmenprogramm mit einem Vorspiel der E-Jugend, Cheerleadern, Würstchen, Getränken, der Brezelkanone, einem Duell der Schützen gegen die Brezel und kurzweiligen Interviews.

Doch auch für die Hamburger lohnte sich die Fahrt vom Trainingslager in Göttingen bis nach Kirchhellen. Der Kantersieg ging in Ordnung, für die Kirchhellener Kicker zählte allein, gegen Bundesligaprofis zu spielen. Immerhin hatten Stefan Kahnert und Markus Katriniok beste Chancen, einen Ehrentreffer zu erzielen. Sie scheiterten jedoch am ausgezeichneten Torwart.

Der Star des Abends war Gerald Asamoah, Nationalspieler, Ex-Schalcker und Publikumsliebbling.

Im Gespräch mit Georg Garz und Oliver Grimm, die neben Udo Leon durch das Programm führten, zeigte er sich gut gelaunt, schrieb unermüdlich seinen Namen auf Trikots, Arme, Eintrittskarten oder Gipsbeine.

Zahlreiche Trikots mit Totenkopf oder dem St. Pauli Logo, lautstarke Fans der „Kiezmafia“ und vor allem der Torjingle, der schließlich 14 Mal ertönte, sorgten für beste Stimmung auf dem Platz.



Heiß her ging es auf dem Platz an der Loewenfeldstraße.

Anzeige

BIRGIT MATTEN
*Studio für Ayurveda,
Kosmetik & Fußpflege*

**ES IST UNGLAUBLICH, WIE VIEL KRAFT
DIE SEELE DEINEM KÖRPER ZU GEBEN VERMAG.**

Ayurvedische Massage:
ABHYANGA • MUKABHYANGA • PADABHYANGA

TERMINABSPRACHE: Birgit Matten
Martin-Luther-Str. 38 • 46244 Bottrop • 02045 - 410774

Möbelspedition ♦ seit 1872

B. Lüning
www.umzuege-luening.de
DORSTEN • Lippetal 8
02362 - 2 20 27

Ihr Umzug in guten Händen

verpacken • transportieren • lagern
Umzüge • Container-Lagerung



Zum Schluss der Veranstaltung waren sich alle einig: Das war ein toller Tag! Und die Kiez-Kicker können sich sicher sein: Zum Start in die Bundesligasaison drücken 4.000 Fans aus Kirchhellen und Umgebung die Daumen zum Klassenerhalt! *gj*

Neuer Trikotsponsor

Auf den Trikots des VfB Kirchhellen wird mit Beginn der neuen Bezirksliga-Saison das Logo der Sparkasse mit dem Schriftzug „Sparkasse – Gut für Kirchhellen“ zu sehen sein. Pünktlich zur Saisoneroöffnung erhielt der Kapitän des VfB, Marc Tancyus, die neuen Hemden aus den Händen von Sven Hegmann, Geschäftsstellenleiter der Sparkasse in Kirchhellen. Für Hegmann, der früher selbst für den VfB am Ball war, war es eine besondere Herzensangelegenheit. „Die Unterstützung der Sparkasse, sowohl beim Freundschaftsspiel gegen St. Pauli und auch jetzt als Trikotsponsor, ist der Anfang einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit, die nach meinen Vorstellungen in Zukunft auch die Förderung der Jugendarbeit beinhaltet“, sagt Sven Hegmann.



Gerald Asamoah nahm sich nach dem Spiel noch Zeit die Autogrammwünsche der Fans zu erfüllen.

Anzeige

Allerhand Der professionelle Freiräum-Service

Gladbecker Str. 282
46240 Bottrop-Eigen
Tel.: 02041 - 77 32 70
in gute Hände www.allerhand-bottrop.de

Haushaltsauflösungen
(besenrein) schnell, sauber und zuverlässig

Entrümpelungen
von Kellern, Garagen, Dachböden, Gartenhäusern

Kleintransporte
und Kleinmzüge
(inklusive Möbelabbau und -aufbau)

Faire Preise
Kostentransparenz,
Wertanrechnung möglich

Kostenvoranschlag kostenlos

Getränkefach-Großhandel
Seit 1909

Hans Sondermann

Ihr zuverlässiger Partner für jedes Fest!

Inh.: Peter Sondermann
Horsthofstraße 63
46244 Kirchhellen
Telefon 0 20 45 - 22 24
Telefax 0 20 45 - 40 76 79

- Ausschankwagen
- Kühlhänger
- Durchlaufkühler
- Bierzeltgarnituren
- Zapf- und Beistelltheken

Darf ich bitten?

Seniorentanzgruppe auf der Suche nach neuen Tanzfreunden – Neuer Kurs startet Ende August

Tanzen hält nicht nur die Beine, sondern auch den Kopf fit, wissen viele Senioreninnen, die regelmäßig in Kirchhellen das Tanzbein schwingen. Unter der Leitung von Renate Schwarz findet sich die „Ü-50-Damen-Truppe“ einmal in der Woche im Gemeinderaum der Pauluskirche zusammen, um Tänze wie Rumba, Cha Cha Cha oder Volkstänze, genauso wie Paar- und Kreistänze auf das Parkett zu legen. „Die Tänze sind aber immer seniorengerecht und der Gruppe angepasst. So vermeiden wir beispielsweise Hüpfen, damit jeder mittanzen kann“, so Renate Schwarz. Für die richtige Schrittfolge und die rhythmusgerechten Einsätze ist Konzentration und Erinnerungsvermögen gefragt. Mittlerweile haben auch zahlreiche Ärzte festgestellt, wie hilfreich und effektiv Seniorentänze für das geistige und körperliche Wohl sind und empfehlen ihren Patienten immer öfter die Teilnahme an Tanzkreisen. „Uns ist nicht nur der gesundheitliche Vorteil wichtig“, so Christa Friemel, die selbst seit einigen Jahren regelmäßig über das Parkett tanzt. „Durch die Tanzgruppe entsteht eine Geselligkeit und im Laufe der Zeit sind zahlreiche Freundschaften unter den Teilnehmerinnen entstanden. Außerdem ist es unglaublich wichtig, dass die Leute nicht zu Hause bleiben, sondern etwas unternehmen und unter Leute kommen.“ Dafür eignet sich nichts besser als eine fröhliche Tanzgruppe. Interessenten sind herzlich eingela-

den, sich der Tanzgruppe anzuschließen. „Wir freuen uns aber auch über jeden, der einfach nur mal reinschnuppern möchte und an einer Probe-Tanzstunde teilnehmen möchte“, so Renate Schwarz. Für weitere Informationen oder Anmeldungen steht sie telefonisch unter (02045) 82459 genauso wie Christa Friemel unter (02045) 2291 zur Verfügung. Die erste Tanzstunde nach der Sommerpause findet am 30. August in der Zeit von 14.45 Uhr bis 16.30 Uhr in der Pauluskirche in Kirchhellen statt. *mh*



Im August bittet die Seniorengruppe wieder zum Tanz.

Anzeige



Schultze-Delitzsch-Str. 3 · 46244 Kirchhellen · Tel (0 20 45) 40 65 38

Lassen Sie sich von unserem familien- und kinderfreundlichen Team in gemütlicher Atmosphäre bei asiatischem Ambiente verwöhnen und genießen Sie die Mannigfaltigkeit der chinesischen Küche.

Öffnungszeiten:
Montag - Samstag von 11.30 - 15.00 und von 17.30 - 23.00 Uhr
Sonn- und Feiertage von 11.30 - 23.00 Uhr durchgehend geöffnet



**seit 1993
in Kirchhellen**

**Chinesisches
Spezialitäten - Restaurant**

ROYAL GARDEN

© Ansturm

Das Glück dieser Erde...

... liegt auf dem Rücken der Pferde – Bei der Reiterfreizeit des LRFV Kirchhellen lernen die Kinder das Reiten und den richtigen Umgang mit den Pferden

Artig trottet die schokoladen-braune Ponystute „Chocki“ den Hufschlag entlang. „Choki ist der Liebling der Kinder“, sagt Stephanie Menten vom Ländlichen Reit- und Fahrverein Kirchhellen (LRFV). Chocki ist heute aber nicht allein in der Halle. Mit ihr sind die drei weiteren Schulpferde des Vereins im Einsatz und drumherum freuen sich elf Mädchen und Jungen das Reiten zu erlernen. Chocki behält bei all dem Trubel die Ruhe. Kein Wunder, wer am Morgen so gut mit Hafer, Möhren und vor allem Streicheleinheiten verwöhnt wurde, der startet ausgeglichen in den Tag.

Schon seit einigen Jahren bietet der LRFV in den Ferien eine Reiterfreizeit für Kinder ab 5 Jahre an. Dabei werden die Kinder spielerisch ans Reiten und den Umgang mit den Pferden herangeführt. „Das beginnt schon morgens beim Misten der Boxen und Füttern der Pferde“, sagt Stephanie Menten. Danach stärken sich die Kinder bei einem gemeinsamen Frühstück für den Reitunterricht.

An der Longe lernen sie die Bewegungen des Pferdes kennen. Reitlehrerin Jill Poppe hat dabei immer ein wachsames Auge, gibt Tipps und natürlich viel Lob. Neben dem Reiten kommt natürlich das Spielen nicht zu kurz. „Außerdem steht Theorieunterricht auf dem Programm, dabei lernen die Kinder, vieles rund ums Pferd.“ Wie wird richtig gesattelt, wie putze ich eine Trense oder was muss ich beim Putzen der Pferde be-

achten, dies alles und noch viel mehr lernen die Kinder in der Reiterfreizeit. „Viele von ihnen kommen auch nach den Ferien wieder, um bei uns Reitunterricht zu nehmen“, freut sich Stephanie Menten und auch Chocki.

Für die Reiterfreizeit vom 9. bis 13. August sind noch Plätze frei. Interessierte können sich an den LRFV Kirchhellen oder direkt an Stephanie Menten unter 0160-96697808 wenden. *gk*



Strahlende Gesichter sah man zum Abschluss der Reiterfreizeit.

Anzeige



Bine's Kopiershop

Bürobedarf Tinten
Kopier Schulbed
Co

Alles für den Schulanfang

- Fotokopien bis A2
- Farbkopien A4, A3
- Schulbedarf/Bastelbedarf
- T-Shirt Druck
- Faxservice



Schneiderstraße 81-83
Telefon 41 30 90

Mo-Fr 10⁰⁰ - 12³⁰ Uhr & 15⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr
Mi 10⁰⁰ - 12³⁰ Uhr • Sa 10⁰⁰ - 12³⁰ Uhr

ERKENS



**Marc Cain · Orwell · Princess goes Hollywood
Bonnie · Christian Audigier · Tribeca · Robins-
Jeans · Holly Golightly Peuterey · Fluxus
Rosanna Diva · Hans Behr und viele mehr**

Erkens Mode	Öffnungszeiten
Hauptstraße 36-38	Mo.-Fr. 10.00-18.30 Uhr
46244 Bottrop-Kirchhellen	Sa. 10.00-14.00 Uhr
Telefon (02045) 5107	

**Kirchhellener
Landpartie**
Sa. bis 18 Uhr und
So. 13-18 Uhr für
Sie geöffnet



Sommerzeit – Beerenzeit

Genießen Sie Umbergs Sommerfrüchte: Erdbeeren, Himbeeren und Heidelbeeren. Erntefrisch in ausgesuchter Landqualität in unseren Hofläden in Kirchhellen und Schermbeck.

Und wer möchte, pflückt sich die schönsten Erdbeeren und Himbeeren auf Umbergs Selbstpflückfeldern einfach selbst.

Umbergs Hofladen Kirchhellen
Overhagener Feld 10
46244 Bottrop-Kirchhellen
Tel.: 0 20 45 / 51 03

Hof Umberg
www.hof-umberg.de
post@hof-umberg.de

Umbergs Hofladen Schermbeck
Weseler Straße 37
46514 Schermbeck
Tel.: 0 28 53 / 448 53 51



+ **Jünger**
Bestattungen

Bestattungsvorsorge

Warten Sie nicht, bis es zu spät ist.

Wir beraten Sie kompetent und umfassend in allen Bestattungsangelegenheiten.

Vereinbaren Sie einen Termin mit uns; gerne kommen wir auch zu Ihnen ins Haus.

Telefon: 02045 - 95 600
Schulstraße 30, 46244 Bottrop-Kirchhellen

Seit mehr als 20 Jahren in Kirchhellen

... bei Lack und Unfallschäden

Karosserie- u. Lackier-
Fachbetrieb

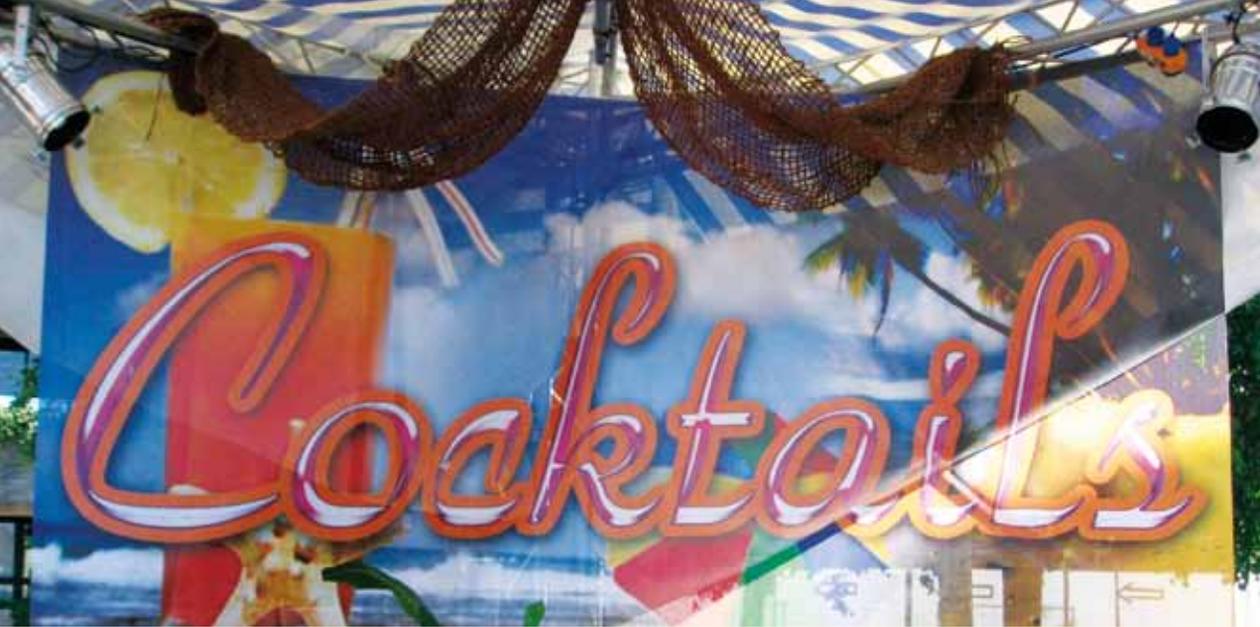
HAGEMANN
ZURHAUSEN

- Unfallinstandsetzung
- Autoglas-Service
- Rahmenrichtarbeiten
- Hol- und Bringservice
- Fahrzeuglackierungen
- Leihwagen
- Lackierungen aller Art

Ausbeulen ohne Neulackierung

Beseitigung von Parkbeulen, Kastanien- und Hagelschäden
OHNE aufwändige, kostenintensive Neulackierung

Raiffeisenstr. 28 Telefon **77 77**
46244 Kirchhellen (02045)



Unsere Tipps für heiße Tage im Sommer-Spezial bringen die pure Erfrischung ins Dorf

Von so einem Sommer haben wir früher nur geträumt. Endlich muss man in den Ferien nicht mehr nur am Fenster sitzen und den Regentropfen zuschauen, wie sie sich auf der nassen Fensterscheibe ihren Weg bahnen. Endlich darf man den Sommer auch hier so genießen wie es die bunten Bilder in den Urlaubskatalogen versprechen. Sommer, Sonne, Strand und bunte Cocktails – mit unseren Themen auf den folgenden Seiten kommt ganz sicher die richtige Urlaubsstimmung auf, denn in Kirchhellen lässt sich eben auch ein Spitzensommer verbringen! Zusätzlich erfahren Sie von unseren Experten, was in Sachen Isolierung und Sonnenschutz im eigenen Zuhause geleistet werden kann.

Urlaub ins Haus bringen

Bei der Hitze nachmittags einen Kaffee trinken? Temperaturen über 30 Grad laden nicht gerade zu einer Tasse heißen Kaffees ein. Wer auf den Geschmack der gerösteten Bohne nicht verzichten will, der kann auch zur „old school“-Variante greifen: Eiskaffee. Man nehme Vanilleis, Sahne und gut gekühlten, vorher frisch gebrühten Kaffee und das kalte Kaffeevergügen kann beginnen. Mit einem guten Schuss des berühmten irischen Creamlikörs lässt sich aus Eiskaffee schnell ein „frozen“ Irish Coffee zaubern.

Andere dagegen schwören im Sommer auf selbstgemachte Milchshakes. Basis ist eiskalte Milch oder Speiseeis nach Wahl, danach sind die

Anzeige

Lennox

Cafe-Tapas-Bar

Wöchentlich wechselnde Angebote

Öffnungszeiten:

Di.:	Ruhetag	Fr. / Sa.: ab 9.00 Uhr
Mo. & Mi. - Do.:	9.00 - 22.00 Uhr	So.: 11.00 - 22.00 Uhr

Johann - Breuker - Platz 5 | 46244 Bottrop - Kirchhellen | Tel. 02045/4680925

Kirchhellener Landpartie

Wir sind für Sie da mit tollen Angeboten

Samstag, 14. August von 10.00 - 18.00 Uhr
Verkaufsoffener Sonntag,
15. August von 13.00 - 18.00 Uhr

andy's young-fashion
Johann-Breuker-Platz 7
Bottrop-Kirchhellen
Tel. 02045/401104





Variationsmöglichkeiten schier unendlich. Lieber fruchtig mit frischen Erdbeeren, Blaubeeren oder Mango? Oder vorzugsweise cremig mit Schokolade, Sirup oder Karamell? Da folgt man besser seinem persönlichen Bauchgefühl. Anstelle von Sahne macht auch Buttermilch den Shake zum Genuss, die pure Erfrischung verleihen Zitronensaft und Minze.

Genauso wie Eiskaffee ist auch Bowle ein alter Hut, der sich aber nach wie vor großer Beliebtheit erfreut.

Den Sommer im Dorf erleben

Der Urlaub lässt sich nicht nur zu Hause mit kühlen Getränken und leckerem Eis verbringen, auch im

Dorf sind die Daheimgebliebenen natürlich gern gesehene Kunden.

Denn wer beherrscht die Kunst der Eisherstellung besser als das Original? In den Kirchhellener Eiscafés kann man die Seele baumeln lassen und dazu noch die kreativen Eisvariationen der Italiener genießen. Ob im Eiscafé Nicola oder Pisa, Eis ist bleibt die schönste Verführung des Sommers.

Vom Profi gemixte Cocktails wie Pina Colada, Mai Tai oder Tequila Sunrise gibt es ebenfalls mitten im Dorf. In der kürzlich eröffneten Café-Tapas-Bar Lennox auf dem Johann-Breucker-Platz bieten Katja und Martin Matthes **blé** kühle Erfrischung für alle

Cocktailliebhaber – wahlweise auch ohne Alkohol. „Unser Cocktail des Monats August ist der Erdbeer-Caipí“, verrät Martin Matthes. Als Mann hinter der Bar mixt Martin Matthes die erfrischenden Köstlichkeiten nicht nur mit Know-How, sondern mit eben so viel Liebe. „Solange es frische Erdbeeren gibt, wird es neben dem Erdbeer-Caipí auch unseren Erdbeertraum geben, der mit dem köstlichen Erdbeersekt von Martin Manns zubereitet wird.“ Cocktail Happy Hour im Lennox ist übrigens jeden Tag von 18 bis 20 Uhr. Der Ruhetag verschiebt sich ab August von Montag auf den Dienstag. Familie Matthes verwehnt im Sommer natürlich auch

Anzeige

Z immer GREWER

Dachdeckerei





Kompetenz aus einer Hand

Raiffeisenstr. 14 · 46244 Kirchhellen
Tel. 0 20 45 / 34 80
www.holzbaugrewer.de

Ihr Meisterbetrieb aus Kirchhellen

Maßgeschneiderte
Produkte für
Beschäftigte im
Öffentlichen Dienst.

AXA Versicherungsbüro
Ralf Pajsert
Hauptstraße 72
46244 Bottrop
Tel.: 02045/40189-0
Fax: 02045/40189-20
ralf.pajsert@axa.de



Ein Unternehmen der AXA Gruppe



Tanja Haese präsentiert eine Auswahl des Cocktailzubehörs, das bei Timmerhaus zu erstehen ist.



Erdbeer-Caipi und Erdbeertraum – das sind die August-Cocktails in der Café-Tapas-Bar Lennox.

den Gaumen. Ob frische Obstsalate oder Waffeln mit Kirschen, neben den üblichen warmen Gerichten gibt es auch sommerleichte Variationen. „Noch dazu können sich unsere Gäste im August jede Woche auf eine neue Aktionskarte freuen, auf der immer wieder neue Köstlichkeiten zu finden sind“, sagt Katja Matthes. Auch während der Kirchhellener Landpartie dürfen sich die Gäste auf kühle Erfrischungen innen wie außen freuen. Denn bei Regen lassen sich die Cocktails übrigens auch im stilvoll eingerichteten Innenbereich der Bar genießen, schon allein das fruchtig geschmückte Glas erinnert an den letzten Sonnenschein.

Cocktailparty mit Shaker, Mixer und Co.

Die heimische Cocktailparty ist natürlich auch eine erfrischende Variante, den Sommer gut zu überstehen. Das passende Zubehör hält Regina Timmerhaus parat. Ob Cocktailshaker, Mixer oder Rezeptbücher – bei Timmerhaus werden Cocktailfans fündig. „Vor allem der Mixer im amerikanischen Stil ist äußerst beliebt und macht optisch natürlich auch einiges her“, sagt Regina Timmerhaus. Das Gerät stammt aus einer ganzen Serie von

Küchengeräten.

Das passende Glas zum Cocktail lässt sich ebenso finden wie farbenfrohe Schürzen, dekorative Tischdecken und schicke Servietten – Zubehör, das jede Cocktailparty

zum Renner macht. Also, auf geht's zur großen Party. Die entsprechenden Rezepte finden Sie in unserer Heftmitte. js

Anzeige

Diers Netzwerk Service GmbH & Co. KG

**Das Dienstleistungsunternehmen
aus Ihrer Region**

Für Privat- und Geschäftskunden

Unsere Schwerpunkte

- Netzwerktechnologie / Telekommunikation
- Beratung / Verkauf / Installation von Telefonanlagen
- Beratung / Verkauf von Hard- und Software
- Beseitigung von Viren & Wurmbefall im PC System
- Störungsbeseitigung im Bereich Internetanbindung
- Netzwerkkomponentenbereitstellung im Störfall
- Netzwerkplanung / Analyse / Redesign
- Installation und Konfiguration vor Ort
- Internetanbindungen
- Homepageerstellung / Softwareentwicklung
- Wartung / Service / Schulung
- Sonder- und Speziallösungen
- Sicherheitssysteme

Mit Sicherheit

Guter Service

24 Stunden Notdienst (auch sonn- und feiertags)
Notdienstnummer 0 20 45 - 41 23 23

Ihr Spezialist für Ihr Netzwerk

von-Galen-Str.3 Telefon 0 20 45 - 4 111 991 www.diers-netzwerk-service.de
 46244 Bottrop Telefax 0 20 45 - 4 111 990 info@diers-netzwerk-service.de

Stößchen, Prosit, Cheers!

Selbstgemachte Cocktails dürfen im Sommer nicht fehlen und so finden Sie hier vier ausgewählte Rezepte zum Nachmischen – Viel Spaß!

Regenbogen-Cocktail

Eiswürfel
2 cl Grenadine
4 cl Passoa (Fruchtlikör aus Passionsfrüchten)
12 cl Orangensaft
2 cl Blue Curacao
Früchte zur Deko

Eiswürfel in ein Longdrinkglas geben. Die Zutaten (gut gekühlt) vorsichtig nacheinander auf die Eiswürfel geben. Mit Früchten garnieren.

Die Farben zu schichten ist nicht ganz einfach, sieht aber beim Servieren super aus. Vor dem Verzehr sollte der Schichtcocktail jedoch umgerührt werden, erst dann kommt das volle Aroma zur Geltung.

Yellow Virgin (alkoholfrei)

8 cl Ananassaft
4 cl Maracujasaft
2 cl Zitronensaft
1 Schuss Kokossirup
Tonic Water zum Auffüllen
Zitrone zur Deko

Für alle Cocktailfreunde, die beim Streichholzziehen den kürzeren gezogen haben und zum Fahrer auserkoren wurden.

Swimming Pool

Eiswürfel oder Crushed Ice
4 cl Wodka
2 cl Blue Curaçao
2 cl Weißer Rum
2 cl Sahne
2 cl Kokosnusscreme
10 cl Ananassaft

Der Blue Curaçao wird ganz zum Schluss hinzugegeben. Eine leichte Variante des Swimming Pool wäre ohne Sahne und Kokosnusscreme, stattdessen mit Soda auffüllen.

Tequila Sunrise

Eiswürfel oder Crushed Ice
4 cl weißer Tequila
10 cl Orangensaft
2 cl Grenadine
Strohalm
Orangenscheibe,
Zitronenscheibe und/ oder
Kirsche zur Deko

Der Schuss Grenadine am Ende gibt dem Cocktail sein typisches Farbspiel.

Grenadine ist ursprünglich Granatapfelsirup und durch seine rote Farbe bekannt. Heute jedoch enthalten viele der angebotenen Produkte mit dem Namen Grenadine nicht mehr unbedingt die Frucht, die dem Sirup seinen Namen gibt.

Piña Colada

Crushed Ice
4 cl weißer Rum
8 cl Ananassaft
4 cl Kokosnusscreme oder
-sirup
2 cl Sahne
Cocktailkirsche und Ananas
zur Deko

Die Zutaten werden mit Eis in einem Cocktailshaker gut durchgeschüttelt. Der Cocktail lässt sich je nach Saison mit den verschiedensten Früchten zubereiten, beispielsweise mit Erdbeeren als Strawberry Colada. Andere Cocktails, die Rum als Basis haben, sind Cuba Libre, Zombie oder Mai Tai.

Immer cool bleiben!

Draußen ist es wunderbar, aber in der Wohnung unerträglich heiß und noch dazu nerven Fliegen und Co. – Wie schütze ich eigentlich meine Fenster im Sommer? Unsere Experten geben Auskunft

Wenn es um die Temperatur im Haus geht, sind vor allem die Fenster eine ganz besondere Schwachstelle. Je nach Jahreszeit geht über sie entweder viel Wärme ab oder dringt ins Haus ein. Im Sommer muss also der entsprechende Sonnenschutz her.

Den richtigen Ansprechpartner zum Thema Rollladenbau finden die Kirchheller in Ralf Appelhoff. In seinem Fachbetrieb fertigen und montieren ausgebildete Schreiner, Rollladen- und Sonnenschutztechniker alle Arten von Rollläden, Toren, Sonnenschutzsystemen, Fenstern und Türen. „Beim Sonnenschutz kann man prinzipiell zwischen innenliegendem und außenliegendem Sonnenschutz unterscheiden“, so der Fachmann. „Den effektivsten Schutz vor Sonneneinstrahlung und dem damit verbundenen Aufheizen der Räume bieten Sonnenschutz-Vorrichtungen, die von außen vor dem Fensterglas angebracht sind.“ Der Grund dafür ist, dass die Sonnenstrahlen reflektiert werden und zusätzlich

die Luft zwischen Rolllade und Fenster zirkulieren kann. „Daher sollte auf einen gewissen Abstand zwischen Fensterscheibe und Behang geachtet werden“, sagt Ralf Appelhoff. Die Technik macht es möglich, dass der Sonnenschutz ganz automatisch heruntergefahren wird, sobald die Sonne aufs Fenster strahlt. „Hierfür benötigt man lediglich einen Elektromotor und einen Sonnensensor“, weiß Ralf Appelhoff. Sonnenschutzmöglichkeiten, die außenliegend angebracht werden, sind neben klassischen Rollläden (Außen)Jalousien, Fallarm- und Senkrechtmarkisen, Markisolettes und Beschattungsanlagen. „Rollläden und Beschattungsanlagen sind auch in Sonderformen, wie Schräg-, Dreiecks- und Dachflächenfenster erhältlich.“

Soll ein innenliegender Sonnenschutz montiert werden, gibt es auch hier zahlreiche Möglichkeiten, die Sonnenstrahlen abzuhalten. Innenliegend angebracht werden Rollos, Innenjalousien, Vertikaljalousien

Anzeige

...wo erlesene Feinkost auf Kunst und Ambiente trifft

ab 18. September in Kirchhellen,
Schulze-Delitzsch-Str. 1

Casa Regina
Augenschmaus
& Gaumenfreuden

WINTEC AUTO GLAS
Autoglas
Thomas Altenbeck

Drosslingstraße 30 · 46244 Bottrop · Tel.: 02045-414640
Fax: 02045-414620 · www.wintec.de · bottrop@pkwglas.de

Damit das nicht passiert
unser unverbindlicher
Scheiben - Check

24 Std. Auftragsannahme
freecall 0800-000-3-000

Anrufen - Termin machen - Reinschauen

und Plissees. „Gerade Plissees sind aufgrund ihrer variablen Bauweise vielseitig einsetzbar, sowohl an ‚normalen‘ Fenstern, aber auch an Dreiecksfenstern, Rundbogenfenstern, Dachflächenfenstern, Türen und in Wintergärten“, weiß Ralf Appelhoff. Die durchs Fensterglas gedrungene Wärme wird durch den Behang möglichst sofort wieder nach außen abgestrahlt. Bei gekipptem Fenster sorgt die Luftzirkulation für eine zusätzliche Wärmeabfuhr. „Bei der Farbauswahl sollten daher jeweils möglichst helle Farben gewählt werden, da diese die Sonnenstrahlen besser reflektieren“, empfiehlt der Fachmann. Welche Möglichkeiten sich im eigenen Zuhause bieten, erklärt das Team um Ralf Appelhoff gerne bei einem persönlichen Ortstermin.

Im Sommer nicht weniger lästig als die große Hitze sind Fliegen, Wespen und Co. „Wenn die Güllewagen rollen, kommen mit dem Duft auch die Fliegen – da reicht mitunter eine Fliegenklatsche gar nicht mehr aus“, weiß Stefan Nagel von insektprotekt. „Sehr viel geschickter ist es, die Fliegen direkt auszusperren – am besten mit langlebigen Fliegengittern, die direkt am Fenster montiert werden“, so der Schreinermeister aus Kirchhellen. Aus hochwertigen und stabilen Alurahmen produziert Stefan Nagel maßgefertigte Fliegengitter für Fenster aller Art. „Durch die eigene Produktion können wir vor allem flexibel und kurzfristig liefern“, so Stefan Nagel. Aus langlebigen Aluminium-Profilen in unterschiedlichsten Farben und einer kaum sichtbaren Gaze entsteht hier ein Schutz, der Fliegen und andere Insekten für Jahrzehnte fern hält. „Und dies nicht nur für ‚normale‘ Fenster, sondern auch für Drehtüren, Schiebetüren, Lichtschächte und Dachschrägen.“ Gerne steht Stefan Nagel für weitere Informationen unter (02045) 408660 bereit. *js*



Kann ich auch mein Auto mit einem Sonnen- bzw. Hitzeschutz ausstatten? LebensArt fragt Thomas Altenbeck von Altenbeck Autoglas.

„Zum Wärmeschutz im Auto sind spezielle Folien optimal. Diese gibt es in schwarz oder wahlweise in dezenterem silbergrau und werden hinten im Fahrzeug angebracht. Die Folien halten nicht nur gefährliche UV-Strahlen ab, sondern verhindern auch einen Hitzestau im Auto, da die Wärme gar nicht erst im Wagen ankommt. Die Folien sollten fachmännisch eingeklebt werden, so geht man sicher, dass sie auch hinterher optisch etwas hermachen.“

Anzeige

Sonnenschutzsysteme
für die Außen- und Innenmontage

Rolladen
Jalousien
Markisen
Rollos
Plissees
Beschattungen

Noch Heute einen kostenlosen
Beratertermin vereinbaren
☎ 02045 2791

APPELHOFF seit 1966
Ihr Rolladen- und Sonnenschutzpartner

▪ Raiffeisenstr. 19 ▪ 46244 Bottrop
▪ Fon 02045 2791 ▪ info@appelhoff.de
▪ Fax 02045 2690 ▪ www.appelhoff.de

RS
FACHBETRIEB

**ZWEIRAD
CENTER**
H. KLEINE-GUNG

**Elektroräder
- Große Auswahl -**

Auf Wunsch Probefahrten
zum Kennenlernen

Inhaber: M. Mischke
Sandstraße 39 · 45964 Gladbeck
Telefon: 0 20 43 / 2 26 28

EINE MARKE DER VOLKSWAGEN GRUPPE



Der neue SEAT Ibiza Kombi 430 Liter Ladevolumen. Platz da!



bei uns für

129,00 € mtl.¹

Freiraum fürs Leben – das bietet der neue Kombi durch sein komfortables Raumangebot und umfangreiches Sicherheitspaket (5 Sterne Euro-NCAP Crashtest). Freuen Sie sich auf exzellente Ausstattung, modernste Motorentechnik und zukunftsweisendes Design.

Überzeugen Sie sich selbst – bei einer Probefahrt.

Ibiza ST, 1.2, 44 kW (60 PS), Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts: 7,3; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,5; CO₂-Emission kombiniert: 128 g/km. Abb. kann Sonderausstattung gegen Mehrpreis enthalten.

1) Monatlich: 129,00 Euro
Sonderzahlung: 3.450,00 Euro
Laufleistung: 10.000 km p.a.

Laufzeit: 36 Monate
Ein Angebot der SEAT Leasing



Autohaus Christoph Bellendorf
SPEZIELLER SERVICE IST UNSERE STÄRKE

Autohaus Chr. Bellendorf GmbH

Pelsstr. 35
46244 Bottrop Kirchhellen
Tel: (0 20 45) 60 00
Fax: (0 20 45) 8 50 00
r.meyer@bellendorf.de
<http://www.bellendorf.de>

Hoeren

grün erleben



Kirchhellener Landpartie:

Besuchen Sie unseren Garten "Beet und Blüte" auf der diesjährigen Landpartie in Bottrop Kirchhellen vom 13. bis 15. August 2010.



Wir haben auch
Sonntags geöffnet

Grün erleben in den Hoeren Gartenwelten

Hoeren Duisburg-Walsum
Friedrich-Ebert-Str. 437 - 439
47178 Duisburg
Tel: 0203 47999 - 121
Hoeren Bottrop-Grafenwald
Hegestraße 71
46224 Bottrop
Tel: 02045 9566 - 0

www.blumen-hoeren.de



Andalusien – Tradition und Fortschritt

Der traditionelle Flamenco gehört genauso zu Andalusien wie moderne Solaranlagen – Das Sonnenland bietet viel Abwechslung

Weißer Strände mit unzähligen Muscheln, türkisfarbenes Wasser und warmes Wetter – das klingt nach dem perfekten Strandurlaub. Wer in Andalusien allerdings den Blick nicht nur über das glitzernde Meer schweifen lässt, sondern auch auf die Landschaft und in die Städte blickt, erkennt, dass die Region, die eine der 17 autonomen Gebiete Spaniens gehört, nicht nur der perfekte Ort zum Ausspannen und Relaxen ist.

Schon auf dem Weg vom Flughafen können die Besucher der Costa de la Luz einen kleinen Vorgeschmack auf das spanische Land bekommen. Auf der Fahrt zum Hotel oder zum Ferienapartment sieht man nicht selten zahlreiche Flamingos. Andalusien gehört mit Frankreich zu den einzigen Ländern, in denen Flamingos noch in freier Wildbahn leben. Die Schlammhaufen, die aus den Flachwassern herausragen, bieten die ideale Möglichkeit für die Vögel ihre Eier zu legen und die Brut aufzuziehen. Nachdem die Jungen geschlüpft sind, bleiben sie nur wenige Tage im Nest. Wenn die Lagunen schließlich im Hochsommer austrocknen, müssen sich die Flamingos für die Nahrungssuche auf den Weg zu anderen Gewässern

machen und zeigen im Zuge dessen den Besuchern des Landes oft ihr pinkes Federkleid.

Vom Flamingo zum Flamenco, so ein Wechsel ist nur in Andalusien möglich. Schon im 15. Jahrhundert war die Geburtsstunde dieses legendären Tanzes, der heute in keinem anderen Land so beliebt ist wie in seinem Heimatland Andalusien. Während der Flamenco, der arabische, persische, indische und spanische Elemente miteinander verbindet, zur damaligen Zeit noch den Schmerz und das Leid der spanischen Zigeuner, der Gitanos, ausdrückte, steht er heute für die spanische Lebensfreude. Nicht zuletzt die Gitarrenspiele, die unverwechselbaren Castagnettenklänge und das rhythmische Klatschen sorgen dafür, dass die Besucher Andalusiens von den temperamentvollen Schritten begeistert sind.

Bei der Wahrung dieser alten Tradition kann leicht der Eindruck entstehen, Andalusien sei eine Gegend, die sehr an der Vergangenheit hängt. Wenn man jedoch einen Blick auf die Energiegewinnung des Landes wirft, so ist Andalusien so fortschrittlich wie nur wenige andere Nationen. Das Sonnenland nutzt die

LebensArt

Das Regionalmagazin
Für Kirchhellen und
Umgebung!

Die nächste Ausgabe
erscheint am
3. September 2010
Anzeigenschluss ist der
27. August 2010

Weitere Informationen finden
Sie unter www.lebensart-magazine.de



© Axel - Fotolia.com



TISCHLEREI
BELLENDORF

Roto-Tauschfenster

Innenausbau

Möbel nach Maß

Holzarbeiten



Hauptstraße 106 - 46244 Kirchhellen

0 20 45 / 22 07

www.tischlerei-bellendorf.de



Zum Aperitif gibt es einen Sherry – wahrlich etwas für Genießer.

natürlichen Gegebenheiten so effizient wie nur möglich aus und ist stolz, im Besitz des weltweit größten Solarkraftwerkes zu sein. Bei mehr als 3.000 Sonnenstunden im Jahr erweist sich diese Investition als äußerst gewinnbringend, sodass bereits zwei weitere Werke in Planung sind. Der Ertrag lässt sich schon jetzt ablesen: mit einem Werk können rund 200.000 Menschen mit umweltfreundlichem Solarstrom versorgt werden.

Von den zahlreichen Sonnenstunden profitieren aber nicht nur das Solarkraftwerk und die Umwelt, sondern auch die vielen Sonnenblumenfelder, die die Landschaft Andalusiens zieren. Zu Hunderten recken die prachtvollen Blumen ihre Blüten der Sonne entgegen und enden nicht selten auf einem Erinnerungsfoto.

Bildlich festgehalten werden sollte auch der Fenster- und Balkonwettbewerb, der einmal im Jahr in den Innenhöfen von Córdoba ausgetragen wird. Zwar finden sich dort nur selten Sonnenblumen, dafür sorgen die mit Geranien, Nelken und Pelargonien geschmückten Blumentöpfe und Balkonkästen für frische und fröhliche Farben in den Gassen des Städtchens. Und da jeder Bewohner auf den Gewinn

des Wettbewerbs erpicht ist, geben sich die Anwohner jedes Jahr die größte Mühe, ihren Balkon ins beste Licht zu rücken. Außerdem wird mit dem Wettstreit die alte Tradition fortgesetzt, dass auf den Balkonen der Stadt stets Blumen in ihrer bunten Pracht erblühen. Zwar findet der Wettbewerb bereits im Mai statt, doch selbst im Hochsommer ist der farbenprächtige Blumenschmuck noch gut erhalten. Außerdem wandelt man bei einem Bummel durch den Ort auf den Straßen einer Stadt, die zum Weltkulturerbe ernannt wurde. Das kann man gewiss nicht von jedem Urlaubsziel behaupten.

Wer die Entdeckungstour durch das Land hinter sich hat, sollte sich auch einmal die Zeit zum Ausspannen gönnen. Die zahlreichen, wunderschönen Sandstrände bieten dafür die beste Gelegenheit. Beim Nickerchen am Mittag ist allerdings Vorsicht geboten! An der Ostküste, die ans Mittelmeer grenzt, machen sich Ebbe und Flut weitaus bemerkbarer als an der Westküste, die an den Atlantik grenzt. Obwohl man sich möglicherweise in Sicherheit wägt, das Strandlaken morgens noch weit vom Meer entfernten am Ende des Strandes ausgebreitet zu haben, kann einige Stunden später das



Wasser schon an den Zehen kitzeln. Die durch die Flut erzeugten Wellen lassen das Herz aber schnell höher schlagen und laden zum feucht-fröhlichen Bad im Meer ein.

Für diejenigen, die sich viel besser bei sportlichen Betätigungen entspannen können, sind die Wellen natürlich die beste Voraussetzung für das Wellenreiten. Den Ritt nicht auf dem Wasser, sondern am Wasser entlang sollten sich aber vor allem Pferdefreunde nicht entgehen lassen. Der Traum, einmal mit einem wunderschönen Pferd am Strand entlang zu reiten, kann sich in der zweitgrößten Region Spaniens schnell erfüllen. Viele Reiterhöfe verleihen die für das Land typischen Andalusier für einen Tagesritt an interessierte Touristen. Da es in Spanien die Gangart „Trab“ nicht gibt, kann die Küstenregion im schnellen Galopp oder im gemütlichen Schritt erkundet werden. Und da das Glück der Erde bereits auf dem Rücken der Pferde liegt, kann der Reiter wohl nur noch glücklicher werden, wenn der Ritt vorbei am rauschenden Meer und durch den feinen Sandstrand führt.

Nach einem langen Tag ganz im Zeichen Andalusiens sollte auch das Abendessen typisch spanisch ausfallen. Der beste Einstieg für ein andalusisches Menü ist ein für die Region typischer Sherry als Aperitif. Für die traditionelle Vorspeise bietet sich bestens das so genannte *gazpacho* an. Die Suppe, die aus pürierten Tomaten, Paprika, Gurken und Knoblauch be-



Die Flamingos bringen mit ihrem rosaroten Federkleid viel Farbe nach Andalusien.

steht und mit Olivenöl und Salz verfeinert ist, wird kalt serviert und schmeckt am besten mit kleinen Brotwürfeln, Tomaten- und Gurkenstücken als Beilage. Bei den Hauptgerichten findet sich häufig Fisch auf den Speisekarten. Das große Angebot, das das Meer bereit hält, spiegelt sich auch in den Restaurants wider und so haben die Gäste die Wahl zwischen Barsch, Seezunge, Thunfisch bis hin zum Hai. Wer dabei nicht satt wird... mh

Sicher in den „Ernst des Lebens“ starten

Martin Baumeister von der Kirchheller Provinzial hält für junge Leute viele Tipps in Sachen Versicherung parat

Wenn junge Erwachsene aus dem Elternhaus ausziehen oder eine Ausbildung beginnen, ist das ein wichtiger Schritt in ihrem Leben. Zu dem ‚Ernst des Lebens‘ gehört auch der eigene Versicherungsschutz. Doch welche Versicherungen brauchen junge Erwachsene wirklich?

„Natürlich sollte zunächst die eigene Person abgesichert sein“, betont Provinzial-Geschäftsstellenleiter Martin Baumeister aus Kirchhellen. „Hierzu benötigt jeder junge Erwachsene eine Kranken-, eine Unfall- und eine Berufsunfähigkeitsversicherung.“ In der gesetzlichen Krankenkasse sind Kinder, die studieren, bis zum 25. Lebensjahr durch ihre Eltern mitversichert. In der Berufsausbildung oder mit Aufnahme einer Berufstätigkeit wird man jedoch sozialversicherungspflichtig und muss die Beiträge zur Krankenkasse selber tragen.

„Ein Thema, an das junge Erwachsene häufig noch gar nicht denken, ist die Berufsunfähigkeit. Dabei ist das Risiko, aus gesundheitlichen Gründen schon früh den Beruf aufgeben zu müssen, groß: Knapp 30 Prozent derjenigen, die in Deutschland wegen einer Krankheit oder eines Unfalls frühzeitig aus dem Beruf ausscheiden, sind unter 45 Jahre alt“, erklärt Baumeister. „Eine Berufsunfähigkeitsversicherung kann helfen, die finanziellen Folgen zu bewältigen“. Neben dem Beruf sollte natürlich auch die Freizeit

nicht zu kurz kommen. Aber gerade hier lauern Gefahren eines Unfalls, für dessen Folgen keine gesetzliche Unfallversicherung aufkommt. Eine private Unfallversicherung hilft, die finanziellen Folgen bewältigen zu können.

In der ersten eigenen Wohnung sammelt sich schon einiges an, das es zu schützen gilt. Wohnt man während der Ausbildung noch bei den Eltern oder zieht nur für die Dauer der Ausbildung oder des Studiums aus, um anschließend zurückzukehren, schützt weiterhin die Hausratversicherung der Eltern. Ist der Auszug aber endgültig, ist der Abschluss einer solchen Versicherung unerlässlich.

Wer bereits ein Auto hat, das auf den eigenen Namen angemeldet ist, benötigt eine eigene Kraftfahrtversicherung. Diese kann beispielsweise eine Kfz-Haftpflicht, eine Kasko- sowie eine Insassenversicherung umfassen. Vor allem im Straßenverkehr ziehen Unfälle sehr schnell Rechtsstreitigkeiten nach sich. Um den hohen Kosten, die hier entstehen können, entgegenzuwirken, empfiehlt Baumeister auch jungen Erwachsenen bereits eine Rechtsschutzversicherung.

Aber nicht nur im Straßenverkehr kann es passieren, dass jemand das Eigentum Dritter beschädigt. Für die so entstandenen Schäden muss jeder selber gerade stehen. „Junge Erwachsene, die eine

Anzeige

OLIVER METZLAFF

ANWALTSKANZLEI RECHTSANWALT UND FACHANWALT
FÜR ARBEITSRECHT UND FACHANWALT FÜR SOZIALRECHT

Telefon: 0 20 41. 7 65 87 16

Böckenhoffstraße 5 46236 Bottrop (Nähe Rathaus)
in Bürogemeinschaft mit Pawlicz Steuerberater

www.kanzlei-metzlaff.de E-Mail: info@kanzlei-metzlaff.de



Christoph Böttcher (l.) und Martin Baumeister beraten junge Berufseinsteiger in Sachen Absicherung.

Ausbildung absolvieren oder studieren, können hier vom Haftpflichtversicherungsschutz der Eltern profitieren. Erst, wenn man die Ausbildung beendet hat oder heiratet, muss eine eigene private Haftpflichtversicherung abgeschlossen werden“, weiß Baumeister. Außerdem ist zu beachten, dass viele Versicherungsgesellschaften die Mitversicherung von Kindern vom Alter abhängig machen, also beispielsweise nur bis zum 25. Lebensjahr mitversichern.

Ein Thema, das in jungen Jahren noch sehr fern scheint, ist die Altersvorsorge. Doch sollte sich jeder schon jetzt bewusst sein: Die gesetzliche Rente reicht im Alter für die Absicherung des Lebensstandards nicht aus. „Der Berufseinstieg ist ein sehr guter Zeitpunkt für den Einstieg in die private Vorsorge, da so langfristig mit relativ geringen Aufwendungen eine solide private Rente für das Alter erwirtschaftet werden kann“, erklärt Baumeister. Die ohnehin schon geförderte Riesterrente ist für junge Berufseinsteiger

besonders attraktiv: Alle, die zu Beginn des Jahres ihr 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, erhalten zusätzlich einen einmaligen Bonus von 200 Euro.

Mit einer Bedarfsanalyse auf der Provinzial-Homepage können Sie ermitteln, welchen persönlichen Versicherungsschutz Sie wirklich brauchen: www.junge-provinzial.de/gk

Christoph Böttcher stand LebensArt für ein Interview zur Verfügung:

Wie erreichen sie die jungen Berufseinsteiger in Kirchhellen?

Da wir hier vor Ort einen guten Kontakt zu unseren Kunden haben, erreichen wir auch die jungen Berufseinsteiger sehr gut. Meistens entsteht der Kontakt über die Eltern, die dann auch manches Mal bei dem Beratungsgespräch mit dem Jugendlichen dabei sind.

Wie läuft ein solches Beratungsgespräch ab?

Bei den Beratungsterminen erklären wir den Berufseinsteigern beispielsweise, was durch die gesetzlichen Abgaben abgesichert ist und wo sich Lücken auf tun. Besonders empfehlen wir aber den Schutz vor Berufsunfähigkeit, der durch die gesetzlichen Krankenkassen nicht mehr abgesichert ist.

Ist die Versicherung gegen Berufsunfähigkeit für alle Berufsgruppen notwendig?

Wir empfehlen die Berufsunfähigkeitsversicherung grundsätzlich für jeden Beruf. Und je jünger die Versicherungsnehmer sind, desto günstiger sind die Beiträge, daher lohnt es sich schon als Berufseinsteiger gegen Berufsunfähigkeit abzusichern.

Anzeige

RS PAWLICZ
S T E U E R B E R A T E R

**„Erfolg ist der Sieg der
Einfälle über die Zufälle“**

Die Existenzgründungsberater

46236 Bottrop | Böckenhoffstr. 5 (Am Rathaus) | Tel: 0 20 41. 76 58 7-0 | Fax: 0 20 41. 76 58 7-15

Die Kanzlei am Rathaus | www.pawlicz.de



Rufen Sie uns an!
02041 / 104 - 4444

 Sparkasse Bottrop
ImmobilienCenter

**Willkommen
im neuen Wohn-Paradies.**

*Wohnen am
Schultenkamp*



*Mein Haus. Mein Dorf. Mein Leben.
Im Herzen von Bottrop-Kirchhellen.*

Sie möchten erntefrische Produkte für Ihre Lieben direkt auf umliegenden Bauernhöfen kaufen? Sie lieben ausgiebige Spaziergänge in üppiger Natur? Sie genießen es, in einem attraktiven Dorfkern mit zahlreichen Angeboten zu bummeln und zu verweilen? Dann sind Sie im Wohn-Paradies Kirchhellen genau richtig! Finden auch Sie hier Ihr neues Zuhause in einer barrierefreien Eigentumswohnung, einem Reihenhaus, einer Doppelhaushälfte oder einem freistehenden Einfamilienhaus.

www.wohnen-am-schultenkamp.de

Liebe Leserinnen und Leser!

Die deutsche Elf hat sich bei der WM tapfer geschlagen. Die Verlängerung des Vertrages mit Jogi Löw und seinem Team lässt Fußballdeutschland auf noch größere Erfolge und schöne Spielkultur hoffen. Die WM ist vorbei und damit auch das Erschallen der Vuvuzelas im Fernsehen oder in Nachbars Garten. Diese Tröten haben ja mittlerweile nicht mehr nur einen Kultstatus, sondern sind vielen zum Ärgernis geworden. Wenn man es nicht besser wüsste, hätte man vermuten können, dass ein immenser Bienenschwarm im Fernsehzimmer herumsause. Die Vuvuzelas verursachen ein teilweise nervtötendes Hintergrundgeräusch bei der Übertragung. Wobei ich für mich noch nicht entschieden habe, was schlimmer war: die wabernde Vuvuzela-Geräuschkulisse oder die Kommentare der Herren Belá Réthy und Co.

Einen Fußballkommentator gibt es in Italien, der recht sporadisch auftritt, aber doch recht beliebt zu sein scheint: Kardinal Tarcisio Bertone. Die Nummer zwei im Vatikan. Hinter dem Papst.

Der heutige Papst hat zwar keine Fußballspiele im Fernsehen kommentiert, aber immerhin als ehemaliger Präfekt der Glaubenskongregation etwas über die „schönste Nebensache der Welt“ geschrieben. In einem Buch hielt er 1985 fest: „Die Faszination des Fußballspiels liegt wesentlich darin, dass es den Menschen zur Selbstdisziplin zwingt, damit er durch Training Verfügung über sich gewinne, durch Verfügung Überlegenheit und durch Überlegenheit Freiheit“. Zudem ver-

helfe diese Mannschaftssportart zu „disziplinierter Zusammenarbeit“ und verlange die Einordnung des Einzelnen in die Gruppe. „Er vereint durch ein gemeinsames Ziel. Erfolg und Misserfolg jedes einzelnen liegen in Erfolg und Misserfolg des Ganzen.“

Die gemeinsamen Regeln des Spiels sind für Ratzinger die Quelle, die alle Spieler verbinde und vereine, auch wenn sie einander als Gegner gegenüberstünden. „Wenn wir tiefer sehen, kann uns das Phänomen einer fußballbegeisterten Welt mehr als bloße Unterhaltung bieten“.

Zum Glück – für zumindest einige – geht die Bundesliga ja wieder los. Bis dahin wünsche ich Ihnen allen eine gesegnete Ferienzeit.



Klaus Klein-Schmeich, Pfr.

Anzeige

Erholung und Wellness im Ostseeheilbad Zingst








**Ferienhäuser • Wohnungen
Appartements**

Unser Angebot: 1 Woche für 2 - 4 Personen ab 350,- € zzgl. Kurtaxe und Endreinigung.

Ihre Ansprechpartnerin: Alexandra Vogel-Potowski

Klaus-Groth-Straße 14 • 46244 Bottrop-Kirchellen
 Tel. 02045 - 40370 • Fax 02045 - 403710 • www.zingst.com
Hotline 0700 - 33663333

Frischer Wind im Landgasthof



Im April hat Elisabeth Notthoff den Landgasthof Haseke übernommen und freut sich seither ihre Gästen mit gutbürgerlichen Speisen zu verwöhnen

Der Landgasthof Haseke ist ein Haus mit Tradition. Bereits seit 1858 ist der Gasthof ein Treffpunkt des guten Geschmacks. Am 1. April zog nun frischer Wind bei Haseke ein. Elisabeth Notthoff, gebürtige Kirchhellenerin, verschlug es aus der Karibik zurück in ihre Heimat, wo sie sogleich den Sprung ins kalte Wasser wagte. „Es war zwar nicht geplant, dass ich den Landgasthof übernehme, aber ich kenne die Familie Haseke seit meiner Kindheit, so fiel mir

die Entscheidung nicht schwer“, sagt Elisabeth Notthoff. Viele Familienfeiern hat sie selbst bei Haseke erlebt, dass sie einmal hinter der Theke stehen würde, hatte sie sich damals noch nicht ausgemalt. Umso mehr freut sie sich nun ihre Gäste mit gutbürgerlichen Spezialitäten zu verwöhnen. Ob Sauerbraten, Rolladen oder Möhreintopf, stets wechselnde, frische Gerichte werden in der Küche gezaubert. „Mittags laden wird die Gäste gerne zu unseren



Elisabeth Notthoff verwöhnt die Gäste mit regionalen Spezialitäten.

Mittagsmenüs ein.“ Neben einem Hauptgericht nach Wahl werden die Gäste mit einer Vorsuppe und einem Nachttisch verwöhnt. Viele Stammgäste wissen das Angebot bereits zu schätzen und finden häufig den Weg zu Haseke, wo sie bei schlechtem Wetter im Innenbereich mit gemütlichem Ambiente und bei gutem Wetter im schönen Biergarten sitzen. „Im Sommer öffnen wir daher auch an unserem eigentlichen Ruhetag, dem Dienstag, ab 17 Uhr.“ Auch das ist nur möglich, weil Elisabeth Notthoff sich immer auf ihr starkes Team im Hintergrund verlassen kann.

Übrigens bietet das Haus Haseke auch Pensionszimmer an. Viele Gäste nutzen diese gerne, um von hier aus zu den Ausflugszielen in und um Kirchhellen zu starten. *gk*

Anzeige

Miele Kundendienst
IMMER BESSER

- Waschautomaten
- Geschirrspüler
- Wäschetrockner
- Einbaugeräte
- Kühlgeräte

Alle Reparaturen direkt beim Kunden

Fachhändler für **SIEMENS** **BOSCH** **Constructa**

Haustechnik Temming

Ihr mobiler Profi- Kundendienst in Kirchhellen und Grafenwald

Service- Hotline
02045 401593

Haushaltsgeräte- Gewerbeteknik Verkauf - Reparaturen

www.haustechnik-temming.de info@haustechnik-temming.de

Lust auf Genuss

Auf dem Hof Kirchhellener Landlust lädt das Restaurant Himmel & Erde auch am Abend zum Genießen ein

Frische Küche mit Pfiff, so lautet das Motto, das sich Andreas Hülsmann, Küchenchef im neuen Kirchhellener Hof-Restaurant Himmel & Erde auf die Fahne geschrieben hat. So stehen auf dem Gelände der Kirchhellener Landlust neben Bratäpfel mit Blutwurstfüllung an violetter Kartoffelpüree auch Frühlingsrollen vom Ziegenkäse mit Honig und Minze auf der Speisekarte. Da trifft Tradition auf Extravaganz und bietet eine herrliche Mischung. „Wir wollen unseren Gästen eine Karte mit frischen Gerichten und viel Abwechslung bieten“, sagt Andreas Hülsmann. Alle Speisen werden dabei natürlich frisch zubereitet. „Anfangen von Torten über Suppen, Hauptgerichten bis hin zum Nachtisch wird bei uns alles selbst gemacht.“ Darauf legt der Spitzengastronom wert, schließlich hat er in seiner Laufbahn schon häufig bewiesen, dass ihm die hohe Kochkunst liegt. Als Küchenchef im Hause Rosin, in seinem Gasthof Kruse oder als Fernsehkoch hat er in den vergangenen Jahren die Kunst des Kochens immer weiter präzisiert. Nun verwöhnt er täglich die Gaumen der Gäste im Hof-

Restaurant Himmel & Erde von 14 Uhr bis 22 Uhr, am Wochenende und an Feiertagen sogar von 12 Uhr bis 22 Uhr.

Auch beim Hoffest im Juli überzeugten sich viele Besucher von der guten Küche des Hofes. „Bei bestem Wetter hatten wir wirklich gut zu tun“, sagt Martin Manns. gk

Ab Dezember will Andreas Hülsmann zusätzlich Kochkurse für Hobbyköche oder solche, die es werden wollen, anbieten. Na dann, guten Appetit! gk



Andreas Hülsmann verwöhnt die Gäste der Kirchhellener Landlust.

Anzeige

Altenpflege mit Herz

46244 Bottrop
Bottroper Straße 2

Unsere Bürozeiten:
Mo. - Fr. 8.00 - 16.00
Uhr und nach
Vereinbarung

Behandlungspflege

- Medikamentengabe
- Injektionen
- moderne Wundversorgung
- Stomaversorgung
- Port-Versorgung
- Alltagsbetreuung

Grundpflege

- Baden, Duschen oder Waschen
- Mahlzeitenzubereitung
- Mobilisation
- Pflegeberatungseinsätze
- hauswirtschaftliche Versorgung

Informationen & Hilfe auch an Sonn- und Feiertagen erhalten Sie unter: **Telefon 0 20 45 - 75 11 od. 0 20 41 - 99 66 55**

Rund um die Uhr

Versorgung nach Krankenhausaufenthalt · Behördengänge · Apothekendienste

Ein neues Lebensgefühl



Mit Basen-Fasten und EMS (Foto) hat Jörg S. 13 cm Bauchumfang verloren.

Seit Januar finden in der Naturheilpraxis Sabine Schaar auf der Bottroper Str. 1 monatlich zur abnehmenden Mondphase Basen-Fasten-Wochen statt. Ziel dieser Kuren ist der Einstieg in eine gesündere Lebensweise. Der naturheilkundliche Ansatz bringt den ganzen Menschen – körperlich und seelisch – in eine gesunde Balance. „Nach nur 8 Kur-Tagen stellen die Teilnehmer positive Veränderungen an Gelenken, Verdauung, Haut und Wohlbefinden fest. Und ‚ganz nebenbei‘ verschwinden ungeliebte Pölsterchen an Bauch, Po und Beinen – unterstützt durch Hypoxi-Anwendungen, Lymphdrainage, Muskel-Reizstrom- und Airnergy-Atem-Therapie“, sagt Sabine Schaar aus Erfahrung, denn bei den ersten Teilnehmern sind die Pfunde schon gepurzelt. So bei Jörg S. (Foto), der in vier Wochen mit der Kombination aus EMS und Vacunaut und zwei integrierten Wochen Basen-Fasten 13 cm Bauchumfang und etwa 7 kg Fett losgeworden ist. Während der Kur-Tage wird der Körper reichlich mit guten Nährstoffen versorgt, so entsteht kein Hungergefühl. „Für mich steht dabei die Gesundheit an erster Stelle. Es nutzt nichts, sich schlank zu hungern. Mit dem Ausgleich der Säure-Basen packen wir das Übel an der Wurzel“, sagt Sabine Schaar. Aufgrund des großen Erfolges erhalten die ersten 10 Teilnehmer, die sich jetzt für die nächste Kur anmelden, die Hypoxi-Anwendungen zum halben Preis. Am 30. August um 19 Uhr findet ein Info-Abend statt. Das Basen-Telefon ist unter (02045) 82788 zu erreichen.

PR-ARTIKEL

Silvesterreise nach Krakau



Edmund Hetkämper und Gerd Wiezkowiak laden zur Gruppenreise nach Krakau ein.

Was Edmund Hetkämper und Gerd Wiezkowiak verbindet? Ihre Leidenschaft fürs Reisen. Schon früh in ihrem Berufsleben trafen sich die beiden Weltenbummler; Edmund Hetkämper war damals verantwortlich für die in der Volksbank Westfalen integrierten Reisebüros, Gerd Wiezkowiak leitete das Büro. Heute hat der Kirchhellener sein eigenes Reisestudio in der Dorfmitte und Edmund Hetkämper hat es ins Emsland verschlagen. „Doch zum Schützen- und Brezelfest besuche ich Kirchhellen immer noch gerne“, sagt Edmund Hetkämper. So trafen sich die alten Kollegen wieder und erkannten, dass ihre Leidenschaft für fremde Länder und Kulturen noch immer ungebrochen ist. „Da haben wir uns überlegt gemeinsam eine Gruppenreise anzubieten.“ Vom 29. Dezember 2010 bis zum 2. Januar 2011 soll es nach Krakau gehen. „Auf dieser Silvesterreise lernen die Teilnehmer Land und Leute kennen. Alles ist bereits organisiert. Sogar ein Neujahrskonzert mit Chor und Orchester der Krakauer Philharmonie steht an.“ Mit einer Gruppe von maximal 30 Teilnehmern startet die Gruppe vom Flughafen Düsseldorf und darf sich dann auf ein von Edmund Hetkämper bereits erprobtes Programm freuen. „Ich biete häufig geführte Gruppenreisen an: Im Mai lade ich zum Beispiel Afrika-Interessierte zu einer Reise nach Namibia ein. Alle Ziele bereise ich vorher, um den Teilnehmern ein schönes Programm bieten zu können“, sagt Edmund Hetkämper. Mehr Informationen zur Silvesterreise oder den anderen Angeboten finden Sie unter www.die-reisefreunde.de.

Mut zum Besonderen

Juwelierin Anne Gase feiert ihr 20-jähriges Firmenjubiläum – Einzigartiges Schmuckstück für Brezelfreunde



Anne Gase macht Kirchhellen mit der Brezelkugel ein besonderes Geschenk.

Es dauert zwar noch ein Jahr bis das Dorf wieder ganz im Zeichen des Brezels steht, doch um die Vorfreude auf das Fest der Feste schon einmal zu steigern hat sich Juwelierin Anne Gase etwas Besonderes überlegt. Mit einer Brezelkugel wahlweise aus Silber, Gold oder Platin kreierte sie den passenden Anhänger zum Fest. Nicht nur an den beliebten Beads-Armbändern, sondern auch an der passenden Kette oder am Satinband wird die Brezelkugel zu einem Hingucker. „Ich wollte etwas machen, was zu Kirchhellen und zu uns als Juwelier passt und der Tradition des Brezelfestes entspricht“, sagt Anne Gase. Mit dem filigranen Schmuckstück ist ihr das bestens gelungen. Kein Wunder, schließlich lautet das Motto der Kirchhellenerin: „Erfolg liegt im Mut zum Besonderen“. Seit nunmehr 20 Jahren beweist sie jeden Tag aufs Neue diesen Mut. „Wir feiern in diesen Tagen unser 20-jähriges Bestehen.“ 1990 wagte Anne Gase den Sprung in die Selbstständigkeit, um in ihrem Kirchhellener Geschäft an der Hauptstraße zeitlose, schicke Stücke anzubieten. Bei der Auswahl der Kollektionen verfolgt die Juwelierin dabei seit jeher eine klare Linie mit hinreichend Abweichungen. Nicht Schmuck für jedermann, jedoch generationenübergreifend. Vom kleinen, silbernen Taufring mit persönlicher Gravur über wertige Uhren bis hin zu hochkarätigem Brillantschmuck finden sich bei Goldschmiede Gase Schmuckstücke für Jung und Junggebliebene. „Wir stehen für individuellen Schmuck, nicht für Trend, obgleich es vorkommt, dass unsere Kunden mit dem, was sie tragen, der Zeit voraus sind.“ Und das wissen ihre Kunden seit nun 20 Jahren zu schätzen.

Jubiläumstage

- 13.-15. August Trollbeads-Tage mit offizieller Vorstellung der Brezelkugel
- 27.-28. August Schmuckwerk-Ausstellung der aktuellen Kollektionen, Perlen und Brillanten neu interpretiert
- 17.-18. September Bunz Design und Deco Art by Bunz, Uhren und Schmuck
- 24.-25. September Charlotte, Ehringer-Schwarz, Verwandlungszauber für individuelle Schmuckstücke



In Feierlaune ist das Team von Anne Gase und das darf die Kunden freuen.

Ort des guten Geschmacks



Regina Grewer eröffnet im September das Casa Regina.

Geplant hatte Regina Grewer es nicht, sich selbstständig zu machen, aber jetzt freut sich die Kirchhellenerin umso mehr auf ihr eigenes Geschäft. An der Schultze-Delitzsch-Straße eröffnet sie am 18. September die Casa Regina, dafür soll das jetzige Ladenlokal im neuen Design erstrahlen. Denn bereits seit einem Jahr werden Feinkostfreunde hier fündig, wenn sie nach erlesenen Ölen, Pasta oder mediterranen Spezialitäten suchen. Und die Stammkunden werden auch Regina Grewer kennen, die hier als Angestellte gearbeitet hat. „Vor einigen Wochen hat mir meine Chefin angeboten, dass ich das Geschäft übernehmen kann“, sagt die Kirchhellenerin. Nach kurzer Überlegung erfüllte sich die Kirchhellenerin diesen schon lange in ihr schlummernden Traum.

Mit frischer Farbe, neuen Dekorationsideen und vor allem einem erweiterten Sortiment will sie nun der Casa Regina ihre persönliche Note geben. „Ich habe Innenarchitektur studiert und gehe daher mit vielen Ideen ans Werk.“ Innerhalb des Sortiments will Regina Grewer zusätzlich auch auf erlesene Teesorten, exklusive Weine, besondere Salze und vieles mehr setzen. Und auch die Öffnungszeiten ändern sich. Ab dem 18. September hat die Casa Regina Montag bis Freitag von 10 Uhr bis um 13 Uhr und 14.30 Uhr bis 18.30 Uhr geöffnet, Samstag von 10 Uhr bis 14 Uhr. *gk*

PR-ARTIKEL

Perlen für Kirchhellen



Schönes aus Perlen und Blüten zeigen Stephanie Euler-Wahl und Steffen Dietz zur Landpartie.

Die Schönheit von Perlen fasziniert seit Hunderten von Jahren die Menschen. So sind Perlen in China zum Beispiel das Symbol für Reichtum, Würde und Weisheit, in Indien stehen die Perlen symbolisch für Kinderreichtum, in Japan bedeuten sie Glück. Passend zur Kirchhellener Landpartie lädt Steffen Dietz von der gleichnamigen Goldschmiede nun zu einer Perlenausstellung ein, die man in Kirchhellen so noch nicht gesehen hat. Perlen in verschiedenen Formen und Größen hat der Goldschmied zu eleganten und ausgefallenen Schmuckstücken verarbeitet. Neben der klassischen runden Perle hat er dabei auch aus asymmetrischen Formen Ketten, Armbänder oder Ohrringe kreiert. „Dabei zeigen wir den Interessierten auch verschiedene Verschlussarten“, sagt der Kirchhellener Goldschmied. Und auch die wertvollen schwarzen Tahitiperlen wird Steffen Dietz vom 13. bis zum 15. August zeigen. „Wir werden vor unserem Geschäft gemeinsam mit den Nachbarn von Blütenecht ausstellen.“ Wer also noch ein passendes Geschenk für die Liebste sucht, der bekommt den passenden Blumenstrauß von Stephanie Euler-Wahl gleich dazu. „Blütenecht und echte Perlen, was könnte besser zu einander passen?“, meint Steffen Dietz. *gk*



Kicker-Turnier im Dorf

Die Fußballparty in Südafrika ist vorbei, aber in Kirchhellen geht sie weiter. Denn „Nach der WM ist vor der WM“ – so das Motto unter dem die Kolpingjugend das erste Kirchhellener Kickerturnier startet. Am 2. Oktober werden sieben Kickertische den Johann-Breuker-Platz in einen Kickerturnierplatz verwandeln. „Wie bei der WM wird es zunächst Gruppen-, dann k.o.-Spiele geben“, sagt Christian Schmieding, der das Turnier gemeinsam mit Helmut Wehrmann, dem Leiter der Kolpingjugend, organisiert. Ein Team wird aus vier Spielern bestehen. „Allerdings sind nur immer zwei Spieler am Tisch. Die anderen beiden sind Auswechselspieler, die natürlich taktisch eingesetzt werden können.“ Die Startgebühr beträgt 20 Euro. „Dafür gibt es kühle Getränke und Herzhaftes vom Grill zum kleinen Preis“, sagt Helmut Wehrmann. Anmeldungen sind bei Foto Schmieding an der Hauptstraße möglich. *gk*



Helmut Wehrmann und Christian Schmieding laden am 2. Oktober zum großen Kicker-Turnier ein.

Anzeige





Bestattungen
DIERICHS GmbH

Schneiderstraße 89
46244 Grafenwald

☎ 0 20 45 / 23 53

- Erd-, Feuer- & Seebestattungen
- Überführungen im In- & Ausland
- Erledigung sämtlicher Formalitäten
- Tag & Nacht dienstbereit
- Bestattungsvorsorge

Ihr Fotofachgeschäft
für analoge + digitale Fotografie



RINGFOTO
RINGFOTO Gruppe

DIGITAL FOTO
Schmieding

Hochzeit - Portrait - Reportage
Hauptstr. 50 Tel. 02045/2520
46244 Bot. - Kirchhellen

KIRCHHELLENER

KULINARISCHE

Landpartie

13.-15. August 2010

Johann-Breuker-Platz

46244 Bottrop-Kirchhellen

Öffnungszeiten: Freitag 17.00 - 22.00 Uhr, Samstag 12.00 - 24.00 Uhr, Sonntag 12.00 - 20.00 Uhr

Über die ganze Breite des Marktplatzes erstreckt sich eine riesige Tafel, an der Genießer aus nah und fern das probieren, was die Gastronomen in den schön dekorierten Pagodenzelten frisch zubereiten.

Viele und vor allem große Pflanzen sowie angelegte Blumenbeete verwandeln den Marktplatz in eine blühende Landschaft, in der die Gäste ihre Seele drei Tage lang baumeln lassen können.

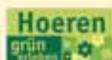
15. August 2010

Sonntag 10.00 - 18.00 Uhr

5. Küchen- & Genießer-Markt mit verkaufsoffenem Sonntag

Klein aber fein, mit allem was zum Genießen gehört. Kochbücher, Geschirr, Gläser, Schürzen, Tischdecken, Küchengeräte, Gemüse, Kräuter, Blumen, Tischdekoration, Küchenmesser, Gewürze, Kaffee & Tee, Wein, ...

Mit freundlicher Unterstützung durch:



Neues Theaterprogramm erhältlich

Seit kurzer Zeit liegt im Rathaus Kirchhellen das neue Angebot für die Busfahrten zu den verschiedenen Theatern der Region aus. Neben Opern und Musicals finden sich wieder Konzerte, Schauspiele und andere kulturelle Höhepunkte im Programm. Dank der Busstrecke, die auf dem Weg zu den Theatern in Essen, Gelsenkirchen und Duisburg acht Haltestellen zwischen Feldhausen und Bottrop-Mitte anfährt, kann man der Hin- und Rückreise entspannt entgegensehen.

Die Übersicht liegt sowohl im Rathaus Kirchhellen aus, kann aber auch per E-Mail unter marita.hackfurth@bottrop.de angefordert werden.



„Glück auf“ in der Bibliotheksfiliale

Viele Künstler bringen Landschaften, Collagen oder abstrakte Zeichnungen zu Papier, Rainer Kaminski lässt sich hingegen von seinen eigenen Berufserfahrungen inspirieren. Als ehemaliger Bergmann zeigen seine Bilder, die noch bis zum 1. September in der Bibliotheksfiliale Kirchhellen ausgestellt sind, Industrielandschaften sowie Eindrücke, die unter Tage entstanden sind. Aber auch Klassiker wie Portraits sind bei der Ausstellung, die unter dem Titel „Glück auf – Eindrücke von der Ruhr“ steht, vertreten.

Rainer Kaminskis Öl- und Acrylgemälde, die er seit mehr als zehn Jahren herstellt, stießen bereits bei zahlreichen Ausstellungen im gesamten Ruhrgebiet auf die Begeisterung der Besucher und sollen nun die Kirchhellener erfreuen. Zu sehen sind die Werke zu den regulären Öffnungszeiten der Bücherei.

Anzeige

- Sie möchten endlich Ihre Ziele erreichen?
- Sie sind auf der Suche nach dem Wie?
- Sie wollen wissen, was in Ihnen steckt?
- Sie empfinden Ihre Situation als belastend?
- Sie wollen das ändern? Was hindert Sie?
- Sie haben es schon vergeblich versucht?
- Sie schaffen es nicht alleine?
- Sie brauchen Unterstützung!

wesen-ICH

Praxis
 Tamara Grzywazewski
 Meeletotästr. 46244 Bottrop
 Fon 02045 859865
 Mobil 0173 8435027
 E-Mail info@wesen-ICH.de
 Internet www.wesen-ICH.de

Einzeltermine nach Vereinbarung
 Unverbindliches Erstgespräch kostenlos

Barbour

www.pieper-freizeit.de
www.pieper-gladbeck.de
www.bootdepot.de · www.zeitdepot.de
www.pieper-golf.de

PIEPER

Rockwoolstr. 35, Gladbeck • Tel.: 0 20 43/97 37 -0

Kicken wie die Weltmeister

Während die Großen in Südafrika um den Titel kicken, rief die Offene Ganztagschule der Johannesschule die Schülerinnen und Schüler zum Kickerturnier auf. Für das richtige Ambiente sorgte der Kickerraum der OGS, der mit Flaggen, Collagen, Postern und dem aktuellen WM-Plan ausgestattet die 24 Teilnehmer in die richtige Fußballstimmung versetzte. Nach knapp zwei Stunden stand schließlich das beste Mädchen- und Jungenteam fest, das um den ersten und zweiten Platz kickte. Am Ende warteten nicht nur Pokale, Medaillen, Trostpreise und eine Urkunde auf jeden „Fußballer“, sondern auch knapp 10 Kilogramm Erdbeeren, die von der Schützenkönigin Ulla I. gesponsert wurden.



Beachparty im Stenkhoffbad

Am 28. August heißt es Sommer, Sonne, Sand und Meer im Stenkhoffbad in Bottrop, denn dann geht die Sommer-Beachparty bereits in die dritte Runde. Mit dabei sind wieder Olaf Henning, Anna-Maria Zimmermann, die Jessica Band und Axel Fischer. Außerdem sorgt Michael Wendler mit seinen neuesten Liedern, aber auch mit Partykrachern wie „Nina“ oder „Sie liebt den DJ“ für einen ausgelassenen Abend.

Die Karten für die Veranstaltung, die von Frank Neuenfels und der Tanzgruppe „Fire Stars Dance Revolution“ moderiert wird, sind ab sofort im Stenkhoffbad, im Touristikinfobüro und in allen Didi Durstig Getränkemärkten erhältlich. Im Vorverkauf kostet der Eintritt 15 Euro und 13,50 Euro für Inhaber der ELE-Karte oder S-Club-Karte der Sparkasse sowie für Kunden der Volksbank Kirchhellen zuzüglich 10 Prozent Vorverkaufsgebühr (außer im Freibad).

Gar nicht still, sondern voller Leben

Bei einem der Kulturhauptstadt-Höhepunkte, dem Still-Leben A40, ging es kreativ, bunt und fröhlich zu. Auch die Kirchhellener Künstlerin Annette Dyba war mit einem Tisch vertreten. An Tisch 8, Block 27, in Mülheim-Winkhausen war dann auch einiges los, denn zusammen mit neun Freunden lud die Künstlerin alle Interessierten ein, am Tisch Gruppenbilder zu malen. „Wir haben alle gleichzeitig an einem Bild gemalt, drei Stück sind insgesamt entstanden. Beim Gruppenbild malen sind Kommunikation und gruppendynamische Prozesse immer sehr spannend. Meistens, wie auch hier auf der A 40, wächst die Gruppe rasch zusammen, es entstehen schnell freundschaftliche Verbindungen zwischen eigentlich Fremden durch das gemeinsame Malen, es verbindet und schafft gegenseitiges Vertrauen“, schwärmt Annette Dyba.



Gemeinsam und doch ganz individuell

Streetdance, Straßenmalerei, Improtheater – das sind nur einige der zahlreichen Angebote, die die Teilnehmer im Kulturcamp am Jugend-Kloster wahrnehmen konnten. „Wir bieten den Jugendlichen die Möglichkeit, unterschiedliche Kunstformen auszuprobieren und dabei vielleicht auch neue Talente an sich zu entdecken“, erklärt Kai Kaczikowski, Jugendpastoralleiter am Jugend-Kloster. In monatelanger Vorbereitung ist es den Organisatoren gelungen, Maler, Steinbildhauer, Tänzer, Musiker und viele andere Künstler aus der Region für das Vorhaben zu gewinnen, die die Jugendlichen bei ihren Arbeiten unterstützten. Zu den Mentoren gehörte auch Pater Jan Haen, der die Jugendlichen einlud, ein ganz individuelles Bild nach den eigenen Vorlieben zu kreieren, das im Zusammenspiel mit den Leinwänden der anderen Nachwuchsmaler jedoch zum großen Gesamtkunstwerk wird.

Am großen Interesse und der Begeisterung, die die Jugendlichen während des Kulturcamps an den Tag legten, zeigt sich: Kultur ist für Jugendliche alles andere als langweilig.



„Homöopathie für die Familie“

Dass sich die Homöopathie auf dem Vormarsch befindet, lässt sich schon seit längerer Zeit beobachten. Immer öfter greifen Patienten erst zu den kleinen Kügelchen statt zu den gängigen Medikamenten.

Den Fragen, wann welche Mittel für wen am besten geeignet sind, geht Dr. med. Markus Wiesenauer in seinen zahlreichen Fachbüchern nach.

Für das Thema „Homöopathie für die Familie“ ist es Dr. Hans Reers von der Dorf-Apotheke sogar gelungen, den Bestseller-Autor als Referent für Kirchhellen zu gewinnen. Der Vortrag findet am 9. September um 19.30 Uhr im Brauhaus am Ring statt, Einlass ist bereits ab 19 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos.



Wallfahrt

Anzeige

Auch in diesem Jahr lädt die Kirchengemeinde St. Johannes wieder alle Mitglieder zur Wallfahrt nach Kevelaer ein. Karten für die Fahrt können im Pfarrbüro oder nach den Messen in der Sakaistei gekauft werden. Wer sich vorab über den Wallfahrtsort informieren möchte, der findet auf der Internetseite www.wallfahrt-kevelaer.de alle nötigen Informationen. Natürlich informiert auch das Pfarrbüro. gk

SCHNELL MAL FETT WEG

Wachsen Sie jetzt den ersten Schritt zu ein gesundes Leben und verlieren Sie 5 kg Fett in 10 Tagen.

STOP

02045 82788

DOPPELT ABNEHMEN FÜR DIE HALBTE *

* NEUHEITEN FÜR DEN 12.09.17

WWW.KIT-ENERGIE.COM



bbh
 Fachgroßhandel
 für Dach und Wand
...einfach gut beraten



bbh Bottroper Bedachungshandel
 Bergemann & Schmitz oHG
 Essener Straße 231 · 46242 Bottrop
 Tel. 0 20 41 / 7 80 00 · Fax 0 20 41 / 7 8 00 12



Raiffeisen-



**Genießen zu kulinarischen Düften
 und bezaubernder Blütenpracht!**



Raiffeisen-



Raiffeisenstraße 2
 Kirchhellen

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 8.00-18.30 Uhr
 Telefon 02045-9550225

Kirchhellener Kunst



Das Thema Kunst zieht sich durch das Leben der Kirchhellenerin Inge Junghans wie ein roter Faden. Nicht nur das begonnene Kunststudium und das abgeschlossene Kunsttherapiestudium, sondern auch die Fernlehrgänge und selbstverständlich die aktive Malerei zeugen von der großen Begeisterung, die Inge Junghans der Kunst entgegenbringt. Momentan zieren 14 ihrer Bilder die sonst eintönigen Wände des Bürgerbüros in Kirchhellen. „Ich habe Bilder mit freundlichen und nicht unbedingt mit dunklen und gedämpften Farben gewählt, denn ich denke, hier sind fröhliche Bilder gut platziert“, erklärt die Künstlerin ihre Bildauswahl. Der Großteil ihrer ausgestellten Ölgemälde steht unter dem Titel „Motetten-Bilder“. „Seit ich vor einigen Jahren an einem Workshop über das Mittelalter teilgenommen habe, kann ich einen Spruch, der an diesem Wochenende gefallen ist, nicht mehr vergessen: ‚Ein Motette ist eine Übereinanderschichtung verschiedener Zustände.‘ Dieser Satz passt so zu meinen Bildern, dass ich ihnen diesen Titel gegeben habe.“ Zu sehen sind die 14 Werke noch bis Ende des Jahres während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros.

„Spuren“ im Hof Jünger

Der Hof Jünger wartet wieder mit einer neuen Ausstellung auf die Besucher. Unter dem Titel „Spuren“ zeigen die Künstlerinnen Annegret Klack, Ulla Schuster und Gisela Krolak ihre Acrylmalereien und Textilen Collagen. Zu sehen sind die Arbeiten bis zum 22. August samstags zwischen 11 Uhr und 18 Uhr und sonntags von 15 Uhr bis 18 Uhr. Alle Freunde, Bekannte und Interessierte sind zudem eingeladen, die Werke schon vorab bei der Ausstellungsöffnung am 8. August um 11 Uhr näher zu betrachten. gk



KKS
Klima-Kälte-Service
 Mark & Stefan Keller GbR

**Meisterbetrieb
 für Klima- und
 Kälteanlagen**

**Wartung und Montagen
 von Klima- und
 Kälteanlagen,
 Gewerbekälte, EDV-Klima,
 Regenerative Energie**

Betriebshof Bottrop-Kirchhellen
 Lehmschlenke 102
 Telefon: (02045) 960490

Restaurant und Fremdenzimmer

*Landgasthof
 Haseke*

**Wo gibt es noch die
 gutbürgerliche Küche?**

Wir verwöhnen Sie mit Spezialitäten
 aus Großmutter's Zeiten!

**wechselnde
 Mittagsmenüs**

**Im Sommer haben wir
 dienstags ab 17 Uhr für Sie
 geöffnet!**

Öffnungszeiten

Montag ab 17.00 Uhr

Mittwoch – Samstag 12.00 bis 14.00 Uhr und
 ab 17.00 Uhr

Sonntag ab 11.30 Uhr

durchgehend warme Küche

Landgasthof Haseke

Münsterstr. 13 (B 223) - Tel. 02045/2306

15 Jahre Pflege mit Herz



Seit 15 Jahren ist das Team der ambulanten Alten- und Krankenpflege im Einsatz, um Pflegebedürftige in ihrem Alltag zu unterstützen. Ob Grundpflege, medizinische Behandlungspflege oder die hauswirtschaftliche Versorgung, Inhaberin Silke Roicke kümmert sich mit ihrem Team um die optimale Versorgung ihrer Kunden. Mitte Juli wurde nun aber erst einmal auf das 15-jährige Jubiläum angestoßen. Kunden und Angehörige kamen gerne zum Fuhlenbrock 171, um zu gratulieren und mit den Pflegekräften ins Gespräch zu kommen.

Tennisspaß in den Ferien



Vorhand, Rückhand, Doppel, Volley – für die Tennis-Feriencamp-Teilnehmer des Stadtsportbundes sind diese Begriffe längst keine Fremdwörter mehr. An drei Tagen wies Tennislehrer Michael Rollik die 34 Schülerinnen und Schüler der Kirchhellener Grundschulen in die Geheimnisse des Tennissports ein, zeigte ihnen die verschiedensten Techniken und trainierte mit den Nachwuchsspielern die Koordination zwischen Ball und Schläger. Unterstützt wurde er dabei von der derzeitigen 1. Herrenmannschaft der TSG Kirchhellen, die sich besonders in der Jugendarbeit engagiert. Wer eine kleine Auszeit von den Aufschlägen und Schmetterbällen brauchte, konnte sich beim Fußball oder Hockey austoben.

Um mehr Jugendliche vom Tennissport zu begeistern, findet in den Sommerferien jeweils dienstags in der Zeit von 15 bis 18 Uhr ein Offener Spielnachmittag statt, der von Michael Rollik oder der 1. Herrenmannschaft betreut wird. Um eine vorherige Anmeldung bei Michael Rollik unter 0171-2043718 wird gebeten.

Anzeige

Ambulante Alten- und Krankenpflege Silke Roicke



24 Stunden für Sie erreichbar!

Büro-Zeiten:
Mo - Fr
9.00 - 12.30 Uhr



Bottroper Straße 13
46244 Kirchhellen
Tel. 0 20 45 / 40 18 50
Fax 0 20 45 / 40 18 51

Im Fuhlenbrock 171
46242 Bottrop
Tel. 0 20 41 / 48 46 0
Fax 0 20 41 / 70 12 27

Qualifizierte Grundpflege
Medizinische Behandlungspflege
Begutachtung der Pflegekassen
Hauswirtschaftliche Versorgung

Lachen, tanzen, feiern beim Open Air-Festival

Sommerzeit ist Festivalzeit – auch in Kirchhellen. Am 27. August und am 28. August findet die große Sandgrubenparty bei Udo Ellekotten (Zum Kletterpoth) statt, bei der die Besucher unter freiem Himmel dank eines vielfältigen Musikangebots tanzen, feiern und mitsingen können. Neben Funk, Soul, Jazz, Rock- und Popmusik sorgen einige Livebands für zwei ausgelassene Party-Tage. Samstag beginnt die Veranstaltung um 20 Uhr, Sonntag bereits um 14 Uhr. Die Karten für das Open Air-Festival sind bereits an den örtlichen Tankstellen erhältlich. Bei schlechtem Wetter findet das Festival auf dem Hof Rottmann, Gahlener Straße, statt.



Seit 50 Jahren unfallfrei

Mit Blumen und Geschenken gratulierten Alfred Schmitz von der Kirchhellener Allianz gemeinsam mit Torsten Frind von der Allianz Direktion in Essen nun Willi Heitmann und das aus einem besonderen Grund. Seit 50 Jahren ist der Kirchhellener unfallfrei auf den Straßen in und um Kirchhellen unterwegs. „Seit 1960 ist Willi Heitmann bei uns versichert und hat dabei noch keinen Schaden vermelden müssen“, sagt Alfred Schmitz. Und das obwohl er mit seinem ersten Auto, einen VW Käfer, manch waghalsige Tour unternommen hat. „Zum Beispiel sind wir mit dem Käfer mal zu viert in den Winterurlaub gefahren. Durch das ganze Gepäck lag der Wagen beinahe auf der verschneiten Straße auf“, erinnert sich Willi Heitmann. Und auch seine Frau erinnert sich noch gut an den alten Käfer. „Damit habe ich sage und schreibe neun Kinder zum Kindergarten gefahren“, sagt Thea Heitmann. Heute undenkbar. „Doch damals waren die Straßenverhältnisse einfach noch anders, es gab längst nicht so ein Fahrzeugaufkommen wie heute“, weiß Alfred Schmitz.

Aber trotz des größeren Verkehrs, Willi Heitmann setzt sich auch heute noch immer gern ans Steuer und hofft noch viele weitere schöne Fahrten mit seiner Thea machen zu dürfen.



Anzeige

Mehr Zeit – durch automatische Gartenbewässerung!



Schönerer Garten, mehr Zeit, weniger Arbeit!

Als zertifizierter GARDENA Competence Partner planen und installieren wir alles komplett. Rufen Sie an – wir beraten Sie gerne...

Garten- & Motorgeräte

Brinkert

Verkauf · Service · Vermietung

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 7.30 - 18.00 Uhr

Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

Münsterstraße 41

46244 Kirchhellen

Telefon: 0 20 45 / 27 12

Direkt an der Abfahrt

A31 Kirchhellen-Nord

„Verblendung“ nun auch als Hörspiel

Die Romane von Stieg Larsson rund um Mikael Blomkvist und Lisbeth Salander verbuchten Erfolge, mit denen zuvor niemand gerechnet hatte. Die Verfilmungen von „Verblendung“ und „Verdammnis“ stießen bei den Kinobesuchern auf so große Begeisterung, dass zur Zeit, noch bevor der dritte Teil in den Kinos angelaufen ist, bereits eine Neuverfilmung von „Verblendung“ geplant wird. Wer aber nicht so lange warten will und seine Sammlung der Larsson-Werke vervollständigen möchte, für den kommt das Hörspiel „Verblendung“ gerade recht. Dank hochkarätiger Sprecher wie Ulrich Matthes als Erzähler sowie Sylvester Groth und Anna Thalbach als Mikael und Lisbeth büßt die Geschichte trotz einiger

Kürzungen nichts von ihrer Spannung ein, sondern verleitet vielmehr zu einem Kopfkino erster Klasse.



Verblendung

Stieg Larsson
Verlag: Random House Audio

„Mädchenfänger“

Kaum ist der neueste Roman von Jilliane Hoffmann erschienen, gibt es ihn auch schon auf die Ohren. Eine E-Mail an Lainey ist das letzte Lebenszeichen der Dreizehnjährigen, ansonsten fehlt von ihr jede Spur. Ein klarer Fall, der Teenager ist von zu Hause abgehauen. FBI-Agent Bobby Dees glaubt jedoch nicht an so eine simple Erklärung, denn er erkennt sofort eine Parallele zu dem Verschwinden seiner eigenen Tochter, die er seit einem Jahr vergeblich sucht. Als er ein eigenartiges Bild erhält, bestätigt sich seine schlimmste Befürchtung. Das Gemälde zeigt zwar kein Gesicht, doch ist ganz deutlich zu erkennen, dass eine weibliche Person gefoltert

wird. Und in der Ecke dieses Bildes liegt die Schultasche seiner geliebten Tochter.



Mädchenfänger

Jilliane Hoffmann
Verlag: Argon Verlag

„Sorry, wir haben die Landebahn verfehlt“

Der Alltag bietet so manche komische Situation – und manche Situation stellt sich erst als komisch heraus, wenn man sie heil überlebt. Verhörer von Liedzeilen gibt es mittlerweile zu Genüge, daher haben sich Stephan Orth und Antje Blinda den lustigsten und skurrilsten Situationen hingegeben, die Passagiere jemals während eines Fluges erlebt haben. Ist es der Pilot, der selbst in der brenzligsten Situation noch einen flotten Spruch über das Boardmikrofon verlauten lässt oder doch der Sitznachbar, der den Flug zur Comedy-Veranstaltung ausarten lässt. In ca. 70 Minuten kann sich der Hörer über die lustigsten Ereignisse amüsieren, um beim nächsten Flug

den Luftlöcher ganz entspannt entgegen sehen zu können.



Sorry, wir haben die Landebahn verfehlt

Stephan Orth, Antje Blinda
Verlag: DAV

Das Leben kleben

Das Leben kleben – diese herrliche Metapher über die Kunst, das Leben auch in schwierigen Zeiten zu meistern durchzieht den Roman wie ein roter Faden. Nebenbei gibt es viel Stoff zum Lachen, zum Weinen aber auch zum Nachdenken. Eine turbulente, mit Witz und Situationskomik gespickte Geschichte, die gleichzeitig von unerschütterlicher Mitmenschlichkeit und der Bereitschaft, andere zu verstehen und sich auf sie einzulassen erzählt. Niemand prangert so unterhaltsam und gekonnt soziale Missstände an, ohne seine oft schrulligen Romanfiguren der Lächerlichkeit preiszugeben. Es geht um (Nächsten)Liebe, den Nahostkonflikt und Klebstoffe.

Georgie Sinclair, Mitte vierzig und Redakteurin eines Fachmagazins für Klebstoffe, hat gerade ihren Mann vor die Tür gesetzt, ihr Sohn entwickelt eine beunruhigende Vorliebe für Weltuntergangs-Websites, und findet ihren Job auch nur bedingt faszinierend. Da trifft sie eines Tages Mrs. Shapiro, die vor den Nazis aus Deutschland floh und mit einem Haufen Katzen in einem halb verfallenen alten Haus lebt – zwischen Eleganz und Verwahrlosung. Mrs. Shapiro ist um die 80 Jahre alt, sie stinkt und ist sehr lebensfroh, liebt verruchte Kleider

und jüngere Männer. Als sie nach einem Unfall gegen ihren Willen im Pflegeheim landet, braucht sie zum ersten Mal Hilfe. Ihre neue Freundin soll sie aus dem Heim befreien und sich um ihr Haus kümmern. Georgie, von Mrs. Shapiro stets liebevoll nur „Darlink“ genannt, quartiert ausgerechnet palästinensische Handwerker in der jüdischen Villa ein und muss sich mit gierigen Immobilienmaklern rumschlagen. Schnüffelt nebenbei in Mrs. Shapiros Vergangenheit herum und lässt sich von Mr. Ali den Nahostkonflikt erklären. Zusätzliche Komplikationen ergeben sich durch eine arglistige, liebestolle Sozialarbeiterin und Georgies Ehemann. Ein erfreuliches Buch, das sich mit Leichtigkeit lesen lässt aber dennoch Tiefgang besitzt.

Das Leben kleben

Marina Lewycka

Verlag: DTV

Preis: 14,90 Euro



Pilgern im Pott

Pilgern im Pott – das ist Pilgern mitten im Ruhrgebiet, durch Recklinghausen oder Duisburg, Bochum oder Dinslaken, Essen oder Dortmund. Die Motive zum Pilgern sind so vielfältig wie die Menschen, die aufbrechen. Der Weg ist das Ziel. Und auf dem Weg ist genug Zeit, um über Gott und die Welt nachzudenken. Der Reiseführer erschließt eine lückenlose Pilgerroute in 20 Etappen von Dinslaken nach Holzwickede, von West nach Ost der Sonne entgegen. Als Orientierung dient dabei der Lauf der Emscher. 23 evangelische Kirchen dienen als Anlauf- und Zielpunkte, die in zehn überschaubaren Tagesetappen von 15 bis 20 Kilometern Länge erreicht werden können. Die Gemeinden am Rande der Route empfangen Pilgernde, erläutern die Besonderheiten der Sakralräume und der Gemeinde und können Verpflegungs- und Übernachtungsmöglichkeiten empfehlen. Zwischen Kappes und Kohle werden die kleinen und großen Ruhrgebietskirchen zu Wallfahrtskirchen, die den Besuchern ihre besondere Geschichte erzählen. Der

Band enthält Wegbeschreibungen, Kartenmaterial, Informationen zu den Kirchen und Kirchengemeinden und auch Hinweise auf Sehenswürdigkeiten am Rande der Route. Er kann sowohl von Einzelpersonen genutzt werden als auch als Leitfaden für Gruppen. Pilgern im Pott ist ein Beitrag der evangelischen Kirche zum Kulturhauptstadtjahr Ruhr 2010.

Pilgern im Pott

Monica Hirsch Reinshagen,

Andreas Isenburg, Eva-Maria Ranft

Verlag: Klartext-Verlag

Preis: 12,95 Euro



Klassiker sorgen noch immer für Spiel und Spaß

SPIELE-TIPP

Manche Spielabende kommen einfach nicht ohne gewisse Klassiker wie Phase 10 aus. Mit einer gelungenen Mischung aus Glück, Geschick und Kombinationsgabe ist das Kartenspiel, das mittlerweile auch als Brett- und Würfelspiel erschienen ist, ein Garant für gute Stimmung. Pro Runde erhält jeder Spieler zehn Karten, mit denen die erforderte Phase erfüllt werden muss. Diese unterscheiden sich in Zahlenfolgen, Farbsammlungen und Zahlenwerten. Wer seine Phase gemeistert hat, muss die restlichen Karten an die Phasen der Mitspieler anlegen. Da aber immer eine Karte abgelegt wird, die der nächste Spieler für seinen Zug aufnehmen kann, ist Aufmerksamkeit gefragt. Durchschaut man in einem Durchgang, welche

Karten der nächste Spieler benötigt, kann das Spielgeschehen mit dem Ablegen der eigenen Karten beeinflusst werden. Der Spieler, der zuerst alle Karten abgelegt hat, gewinnt die Runde. Ist ein Mitspieler nicht aus seiner Phase herausgekommen, so muss er diese Phase so lange wiederholen, bis er sie gemeistert hat.



„Phase 10“
 Alter: ab 8 Jahre
 Verlag: Ravensburger
 Preis: 10,99 Euro

SPIELE-TIPP

Leinen los und Segel gehisst!

Weltumsegler aufgepasst! Bei dem Spiel „Land in Sicht“ können Kinder ab sechs Jahren zeigen, wie gut sie sich als Kapitän eignen. Jeder Spieler erhält ein eigenes kleines Schiff und muss die verschiedensten Waren in den Zielhafen bringen. Klingt einfach, ist es aber nicht. Mit dem Umklappen der ersten Karte wird in dem großen, blauen Ozean die eine der begehrten Inseln und den Schifffahrtswegen sichtbar. Dann folgt allerdings die Crux: die Karten mit den Inseln, auf denen sich die wertvollen Waren wie Perlen, exotische

Früchte und seltene Tiere befinden, werden nach jedem Spielzug wieder umgedreht. Für die Spieler heißt es da: konzentrieren, aufpassen und hoffentlich den richtigen Weg finden. Diejenigen, die sich am besten die Route merken können und die meiste Ware geladen haben, können nachher mit Fug und Recht behaupten, echte Seebären zu sein.

„Land in Sicht“

Alter: ab 6 Jahre
 Verlag: Ravensburger
 Preis: 29,99 Euro

Anzeige

UNSER LIEBSTES HOBBY

TENNIS

IM BLAU-GELB EIGEN BOTTROP!

+++ JETZT ZUM
KENNELNERN-TAG
 MIT SCHNUPPERTRAINING
 ANMELDEN! +++
 BLAU-GELB-EIGEN@GMX.DE

JEDEN
 ZWEITEN + VIERTEN
 FREITAG IM MONAT
 UM 18.00 UHR!

TC Blau-Gelb Eigen
 Tennis und mehr erleben!

- +++ Sportlich erfolgreich
- +++ Nette Leute kennen lernen
- +++ Moderne Clubanlage
- +++ 9 Ascheplätze/3 Hallenplätze

WWW.BLAU-GELB-EIGEN.DE

TERMINE 08/2010

Bis einschl. Sonntag, 29. August

Während der Sommerferien
Schloß Beck: Hanauer
Puppentheater, täglich im Schloß
Beck.

Sonntag, 8. August

Schmücker Hof: Sonntagsbrunch im
Hofcafé, jeden Sonntag im August,
weitere Informationen telefonisch
unter (02045) 401880.

Sonntag, 8. bis

Sonntag, 22. August

Kulturzentrum Hof Jünger: „Spuren“
– Ausstellung von Annegret Klack,
Gisela Krolak und Ulla Schuster,
Weitere Informationen und
Öffnungszeiten unter www.hof-juenger.de.

Anzeige

Dienstag, 10. August

VfL Grafenwald: VfL Grafenwald I
– SV Schermbeck II, 19.30 Uhr auf
der Platzanlage Sensenfeld.

Donnerstag, 12. August

Die Brezelspaßplatzpatronen:
Brezelstammtisch, 19:22 Uhr im
Klosterstübchen, Hauptstraße 85.

Kirchenchor St. Johannes: Erste
Chorprobe nach den Chorferien –
Geprüft werden eine neue Messe
zu Weihnachten und neue Lieder
zu weiteren Anlässen, 20 Uhr im
Pfarrheim.

Freitag, 13.

bis Sonntag, 15. August

Werbegemeinschaft Kirchhellen:

Kirchhellener kulinarische
Landpartie – Das Gourmetfest mit
ländlichem Flair auf dem Johann-
Breucker-Platz, Öffnungszeiten: Fr.
17 bis 22 Uhr, Sa. 12 bis 24 Uhr, So.
12 bis 20 Uhr.

Sonntag, 15. August

Werbegemeinschaft Kirchhellen:
5. Kirchhellener „Küchen- &
Genießer-Markt“ mit verkaufsoffenem
Sonntag, 10 bis 18 Uhr.

KLJB Kirchhellen: Tauziehen, ab 11
Uhr auf der Wiese bei Askemper,
Teams (z.B. Kegelclubs) mit min-
destens 5 Mitstreitern können
für eine Startgebühr von 15 Euro
antreten, Anmeldungen nimmt
Christina Steinmann entgegen,
weitere Informationen unter www.kljb-kirchhellen.de.

Mittwoch, 18. August

*Alten- und Rentnergemeinschaft
Grafenwald:* Seniorennachmittag
der Stadt Bottrop, 14.30 Uhr im
Pfarrheim hl. Familie.

Mittwoch, 25. August

*Alten- und Rentnergemeinschaft
Grafenwald:* Fahrradtour, 14.30 ab
Pfarrheim hl. Familie.

Donnerstag, 26. August

kfd Grafenwald: Jahresausflug.

Samstag, 28. und

Sonntag, 29. August

Pfarrgemeinde St. Johannes:
Pfarrwallfahrt nach Kevelaer,
Karten können im Pfarrbüro zu
den Öffnungszeiten bzw. nach den
Messen in der Sakristei gekauft
werden.

Sonntag, 29. August

Hl. Familie Grafenwald:
Kleinkinderwortgottesdienst
„Kirchenmaus Käthe“, 11 bis 11.30
Uhr in der Kirche Hl. Familie.



Mit AIDA durch die Inselwelt
der Kanaren.

Teneriffa • Madeira •
La Palma • Gran Canaria •
Fuerteventura •
Lanzarote • Teneriffa

Route Kanaren 2 mit AIDAblu
September 2010 bis April 2011
7 Tage ab/bis Teneriffa

ab 599€* p.P.
An- und Abreisepaket ab 412€** p.P.

REISESTUDIO & ROSEE REISEN OHG
IN KIRCHHELLEN

Hauptstr. 45 • 46244 Bottrop - Kirchhellen
Tel. 0 20 45 - 20 56 oder Tel. 0 20 45 - 34 75 • Fax 0 20 45 - 85043

* AIDA VARIO Preis bei 2er-Belegung (Innenkabine), limitiertes Kontingent,
inkl. 5 Euro Treibstoffzuschlag p.P. (ab 16 Jahre) und Tag
** Limitiertes Kontingent, inkl. AIDA Rail&Fly Ticket, inkl. Kerosinzuschlag

08/2010

Montag, 30. August

Kolpingsfamilie Kirchhellen:
Doppelkopfspielen, 19 Uhr im
Pfarrheim, Ansprechpartner: Peter
Diericks, (02045) 6840.

Sozialwerk St. Johannes:

Versammlung für die Mitarbeiter/
innen des Sozialwerkes – Michael
Küperkoch vom Caritas-Verband
Bottrop stellt die Arbeit des
Mütter-Genesungs-Werkes vor, 15
Uhr.

Dienstag, 31. August

Gasthof Berger: i-Männchenmenü,
Tischreservierungen telefonisch
unter (02045) 2668.

Donnerstag, 2.

bis Sonntag, 5. September

Jugend-Kloster: „Klostern Vol. 4“ –
Für junge Menschen zwischen 20
und 30 Jahre, im Jugendhaus.

Sonntag, 5. September

KiTa St. Johannes-Ekel: 40 Jahre
Kindergarten Ekel mit großem
Jubiläumfest auf dem Gelände,
Münsterstr. 39.

KLJB Kirchhellen: Völkerballturnier
– Verschiedene Teams mit 7
Spielern treten gegeneinander
an, ab 13 Uhr auf dem Hof Kalle
Steinmann, Anmeldungen wird

Lena Schulte entgegennehmen,
weitere Informationen unter
www.kljb-kirchhellen.de.

Schon einmal vormerken:

Samstag, 11. September

Jugend-Kloster: NuRock am Kloster.

Veteranen-Club-Kirchhellen:

25. Kirchhellener Jubiläums-
Motorrad-Veteranen-Rallye
– Teilnahmeberechtigt sind
Motorräder und Gespanne bis ein-
schließlich Baujahr 1960 (Junior
Klasse Kleinkrafträder bis Bj.
1970 max. 50 ccm), Nennschluss
ist der 8.09., Start 10 Uhr ab Josef-
Terwellen-Platz (Festwiese vor
Brauhaus), weitere Informationen
per Mail an info@v-c-k.de.

Mittwoch, 15. und

Donnerstag, 16. September

Restaurant LaBotte: Peter und
Simone Schneider feiern den
15. Geburtstag des Restaurants,
4-Gänge-Menü zum Sonderpreis
von 29,50 Euro, 19 Uhr im
Restaurant LaBotte, Hauptstraße
47, Tischreservierungen telefonisch
unter (02045) 81188.

Anzeige

Allerhand

Das originelle Warenhaus



Gladbecker Str. 282
46240 Bottrop-Eigen
Tel.: 02041 - 77 32 70
www.allerhand-bottrop.de



Mo. von 10.00 – 20.00 Uhr, Di., Do., und Fr. von 10.00 – 18.00 Uhr,
Sa. von 10.00 – 14.00 Uhr. Mittwochs geschlossen

400 qm von Antiquitäten bis Zierrat zum Stöbern, Staunen und Shoppen

TERMINE

Leben Art

Impressum

9. Jahrgang / Ausgabe 08

Erscheinungstermin der nächsten
Ausgabe: 3. September 2010

Herausgeber:

areus GmbH
Geschäftsführer Oliver Mies
Bottroper Straße 3,
46244 Bottrop-Kirchhellen,
Fon (02045) 4014 - 60, Fax (02045) 4014 - 66
Internet: <http://www.areus.de>

E-Mail-Kontakte:

Anzeigen: anzeigen@areus.de
Redaktion: redaktion@areus.de

Redaktionsleiterin: Gabriele Knafla (gk)

Redaktion:

Gundis Jansen-Garz (gj), Melanie Hötten
(mh), Julia Schmidt (js)
Namentlich und nicht mit einem Redaktions-
kürzel gekennzeichnete Artikel geben nicht
unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Ausgabenbilder:

Alicia Francois, Gundis Jansen-Garz,
Gabriele Knafla, Egon Maier,
www.pixelio.de

Produktionsleiterin: Bianca Roth

Layout/Produktion: Bianca Roth,
Jonas Herfurth, Jennifer Czabanski

Anzeigenberaterin: Anke Schmidt

Anzeigenpreisliste:

Januar 2010

Vertrieb/Verteilung:

Delta Werbung GmbH
An der Wienbecke 52, 46284 Dorsten
Fon (02362) 9882 - 0

Druck:

Druckerei und Verlag Pomp GmbH,
Gabelberger Str. 4, 46238 Bottrop
Fon (02041) 7471 - 0

Auflage: 11.000

Anzeigenschluss:

7 Werkstage vor Erscheinen

Erscheinungsweise: monatlich,
am 1. Freitag

Verbreitung:

Kirchhellen, Grafenwald,
Feldhausen

Copyright: areus GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Aufnahme
in Onlinedienste und Internet, die Vervielfälti-
gung auf Datenträger sowie die Übernahme und
Nutzung der vom Verlag für Kunden gestalteten
Werbeanzeigen bedarf vorab der schriftlichen
Zustimmung des Verlages. Unverlangt ohne
Porto eingehende Beiträge werden nicht zurück-
geschickt.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos
und Zeichnungen wird keine Haftung übernom-
men. Die Redaktion behält sich das Recht vor,
Leserbriefe gekürzt zu veröffentlichen.

Papier: Holz- und Papierprodukte
mit dem PEFC-Siegel stammen aus
nachhaltig und damit vorbildlich
bewirtschafteten Wäldern. Es
werden strenge Bewirtschaftungs-
anforderungen umgesetzt, die öko-
logische, soziale und wirtschaftliche
Faktoren berücksichtigen.
Mehr unter www.pefc.de



10 x Tageszulassung Citroën C1 Sofort verfügbar



Citroën C1
Unser Kleinster schon
Zum kleinsten Preis

ab 6.990,-€

Abbildungen zeigen evtl. Sonderausstattung.

Citroën empfiehlt **TOTAL**

Privatkundenangebot gültig solange der Vorrat reicht

Vertragshändler T&Z Großhändler

Gabelstr. 44 • 46147 Oberhausen
Telefon (02 08) 62 54 0 - 0 • Telefax (02 08) 62 54 0 - 230
www.citroen-postert.de • info@citroen-postert.de

 **Autohaus
Postert**
Immer der richtige Weg